

LSAP

#ZESUMMEN

Fir d'Leit. Mat de Leit.



**LSAP MÄERTERT-WAASSERBËLLEG
WEIDER ESOU!
AN ENGER STAARKER EKIPP.**

BILANZ/

BILAN

2017-2023

**LËSCHT
1**

**LSAP MÄERTERT-WAASSERBËLLEG
WWW.MERTERT.LSAP.LU**

LËSCHT
1

06/05/2023

**Stroossemaart zu
Waasserbëlleg**

06/06/2023

**Walversammlung zu
Mäertert am
Centre Culturel**

**KOMMT
SCHWÄTZ
MAT EIS**

**VENEZ
PARLEZ
AVEC NOUS**

LSAP

ON TOUR

08/06/2023

**Walversammlung
zu Waasserbëlleg am
Centre Culturel**

**COME TALK
TO US**

**VEM FALAR
COM NÒS**

**KOMMEN SIE
UND SPRECHEN
SIE MIT UNS**

11. Juni Gemengewalen

MERTERT-WASSERBILLIG: SOZIAL, MODERN, UND ZUKUNFTSORIENTIERT

MERTERT-WASSERBILLIG: SOCIALE, MODERNE ET ORIENTÉE VERS L'AVENIR

Sechs Jahre liegen hinter uns. Sechs Jahre, die geprägt waren von der CORONA-Krise, den negativen Auswirkungen des russischen Überfalls auf die Ukraine und der Energiekrise. Trotzdem haben wir die von uns vor sechs Jahren versprochenen Projekte energisch angepackt und dynamisch realisiert. Auf uns ist und bleibt Verlass!

Wir mussten viele Krisen meistern und haben dies überwiegend erfolgreich geschafft. Dabei haben wir nie unsere Nächsten aus den Augen verloren. Wir haben die Nachbargemeinden bei der Hochwasserkatastrophe 2021 unterstützt, wir haben den Südgemeinden bei der Beseitigung der Tornadoschäden finanziell geholfen – um nur zwei Beispiele zu nennen. Um unsere lokalen Geschäftsleute zu unterstützen, haben wir während der Pandemiezeit Gutschein-Aktionen für alle Bürger durchgeführt. Die Gemeinde hat die Social Media Plattform für den Geschäftsverband finanziert u.v.m. Wir haben die Zuschüsse für erbrachte Leistungen im schulischen, sportlichen oder kulturellen Bereich erhöht und haben während der Pandemie die Vereine finanziell unterstützt, damit sie z. B.

Six années sont derrière nous. Six années marquées par la crise CORONA, les effets négatifs de l'invasion de l'Ukraine par la Russie et la crise énergétique. Malgré tout, nous avons abordé avec énergie les projets promis il y a six ans et nous les avons réalisés avec dynamisme. On peut donc nous faire confiance !

Nous avons dû surmonter de nombreuses crises et nous y sommes généralement parvenus avec succès. Nous l'avons fait sans jamais perdre de vue nos proches. Nous avons soutenu les communes voisines lors des inondations catastrophiques de 2021, nous avons aidé financièrement les communes du sud pour que les responsables puissent réparer au plus vite les dégâts causés par les tornades - pour ne citer que deux exemples. Dans la commune nous avons soutenu les commerçants locaux en distribuant des bons d'achat aux ménages pendant la période de la pandémie. La commune a également financé la plateforme de gestion des médias sociaux pour l'union commerciale, etc. Nous avons augmenté les primes pour les prestations réalisées dans les domaines de l'enseignement, du sport et de la culture et nous avons soutenu financièrement les associations pendant la pandémie afin qu'elles puissent continuer à



Übungsleiter, Trainer und Dirigenten weiterhin bezahlen konnten.

Unter der Führung der LSAP hat sich unsere Gemeinde dynamisch weiterentwickelt. Das sieht man, wenn man einmal zu Fuß durch die Straßen schlendert. Das belegen aber auch die nackten Zahlen: In punkto **Arbeitsplätze** sind wir in die **Top20** Luxemburgs aufgerückt und bei der kommunalen **Gewerbsteuer** sind wir inzwischen unter den **Top10**.

Mittlerweile leben in unserer Gemeinde über 5.100 Personen. Würden die Rahmenbedingungen wie Schulen, Kinderbetreuung, öffentlicher Transport, Freizeit und Lebensqualität nicht stimmen, dann würden sich sicherlich nicht so viele bei uns niederlassen wollen!

In Sachen Bildungseinrichtungen haben wir in den vergangenen Jahren nicht gekleckert, sondern geklotzt. Wir finden, unsere Kinder brauchen die bestmöglichen Lernbedingungen. Und wer es ernst meint mit der Gleichstellung muss Betreuungseinrichtungen schaffen, die es den Eltern ermöglichen, Beruf und Privatleben in Einklang zu bringen.

Wir haben neue, moderne, nachhaltige und notwendige Infrastrukturen geschaffen. Wir haben geplant, umgebaut, renoviert und erhalten - immer unter Einbeziehung der Bevölkerung sowie der Nutzer der Infrastrukturen. Das hat viel Geld gekostet, aber es wurde nicht verschleudert, sondern intelligent investiert: Die kommenden Generationen werden sicherlich von unseren weitsichtigen Entscheidungen und

payer leurs moniteurs, entraîneurs et chefs d'orchestre.

Sous la direction du LSAP, notre commune s'est développée de manière dynamique. Il suffit de se promener dans les rues pour s'en rendre compte. Les chiffres bruts le prouvent également: en termes **d'emplois** nous sommes entrés dans le **top20** du Luxembourg et, en ce qui concerne **l'impôt commercial communal**, nous faisons désormais partie du **top10**.

Actuellement plus de 5.100 personnes vivent dans notre commune. Si les conditions cadres telles que les écoles, les structures d'accueil pour enfants, les transports publics, les loisirs et la qualité de vie n'étaient pas satisfaisantes, alors certainement moins de personnes ne voudraient s'installer chez nous!

En ce qui concerne les établissements scolaires nous avons été très généreux ces dernières années. Nous sommes d'avis que nos enfants ont besoin des meilleures conditions d'éducation possibles. Si on veut promouvoir au mieux l'égalité, il faut créer des structures d'accueil qui permettent aux parents de concilier vie professionnelle et vie privée.

Nous avons créé des infrastructures nouvelles, modernes, durables et nécessaires. Nous avons planifié, transformé, rénové et entretenu - toujours en concertation avec la population ainsi que les utilisateurs de ces



Planungen profitieren. Im Folgenden möchten wir Ihnen wesentliche Ergebnisse unserer Arbeit vorstellen.

Ich bedanke mich auch bei meinen Fraktionskollegen für die gute und kollegiale Zusammenarbeit in der gesamten Legislaturperiode. Ein besonderer Dank geht an unseren Freund Roland Feipel, der bei den Wahlen aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr antritt.

**Ihr Bürgermeister
Jérôme Laurent**

infrastructures. Cela a coûté beaucoup d'argent qui n'a pas été gaspillé, mais investi intelligemment. Les générations futures profiteront certainement à long terme de nos décisions et planifications. Nous souhaitons vous présenter ci-après les principaux résultats de notre travail.

Je remercie également mes collègues de fraction pour leur collaboration exemplaire et collégiale tout au long de la législature. Un merci particulier à notre ami Roland Feipel qui ne se représentera plus aux élections pour des raisons de santé.

**Votre bourgmestre
Jérôme Laurent**



1. MERTERT-WASSERBILLIG - BEI UNS LÄSST ES SICH GUT LEBEN

Unsere Gemeinde hat eine außerordentlich schöne Lage an drei Gewässern, eingebettet in Weinberge. Wir wohnen, wo viele gerne Urlaub machen. Wir haben schnelle in- und ausländische Verbindungen mit dem Auto oder dem öffentlichen Transport. Unser **Vereinsleben** ist **vielfältig**, das **Kulturangebot** für eine kleine Gemeinde **außergewöhnlich**, die **Sportanlagen** sind **gepflegt und teilweise neu**. Das Bildungsangebot ist breit mit **neuen Schulen und Kindertagesstätten**. Unsere Parkanlagen laden Jung und Alt zum Verweilen und Spielen ein. Mit dem neuen Wasserspielplatz schaffen wir ein neues Highlight für die Sommermonate. Wir bieten eine hohe Lebensqualität!

Die Weltgesundheitsorganisation WHO definiert Lebensqualität so:

„Lebensqualität ist die subjektive Wahrnehmung einer Person über ihre Stellung im Leben in Relation zur Kultur und den Wertesystemen, in denen sie lebt und in Bezug auf ihre Ziele, Erwartungen, Standards und Anliegen. Es handelt sich um ein breit gefächertes Konzept, das durch die körperliche Gesundheit, psychologisches Befinden, Grad der Unabhängigkeit, soziale Beziehungen und Beziehung zu Besonderheiten der eigenen Umwelt eines Menschen vielschichtig beeinflusst wird.“

Das klingt ein wenig sperrig, verweist aber darauf, was alles noch zu einer hohen Lebensqualität dazu gehört, nämlich eine bezahlbare Wohnung, ein attraktiver Arbeitsplatz, ein schneller Rettungsdienst und eine gute Gesundheitsversor-

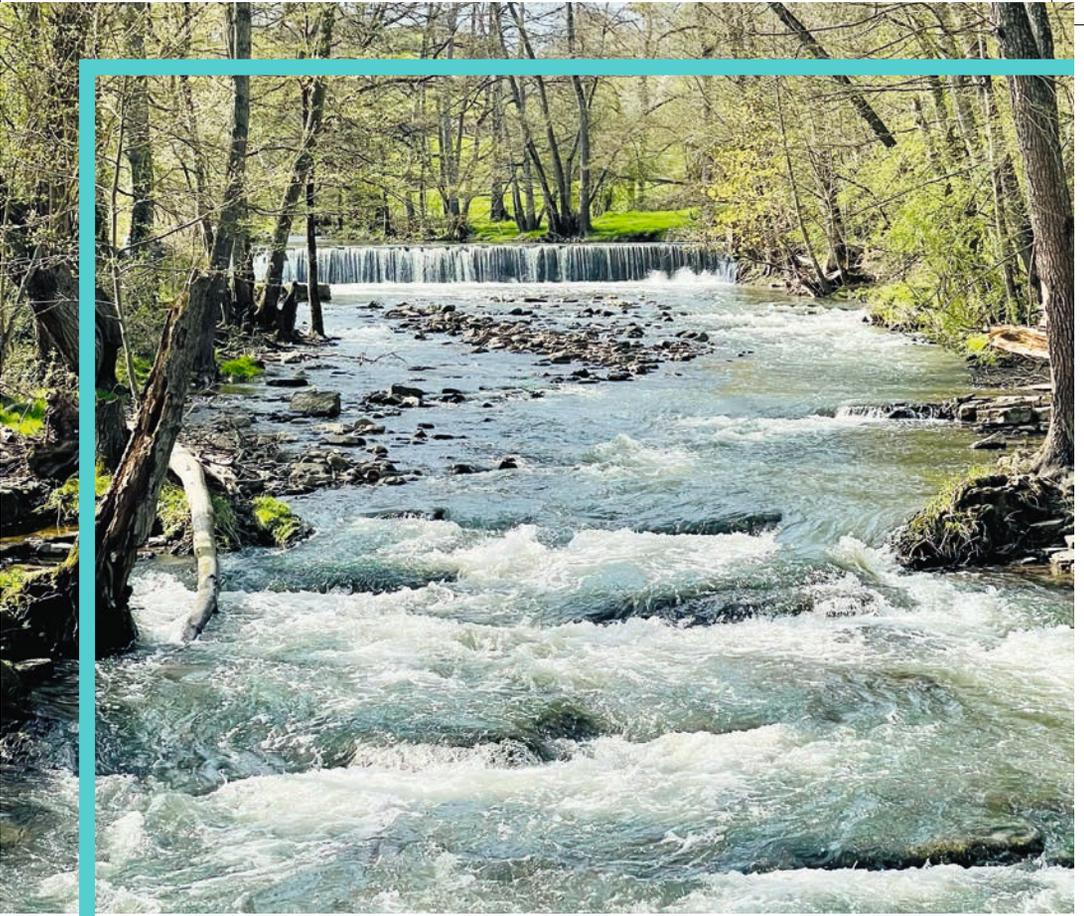
1. MERTERT-WASSERBILLIG - CHEZ NOUS IL FAIT BON VIVRE

Notre commune, entourée de vignobles, jouit d'un emplacement exceptionnel au bord de trois cours d'eau. Nous habitons une région où beaucoup de gens aiment passer leurs vacances. Nous disposons de liaisons rapides nationales et internationales, en voiture ou en transports publics. Notre **vie associative est diversifiée, l'offre culturelle est exceptionnelle** pour une petite commune, les **installations sportives sont bien entretenues et certaines sont neuves. L'offre éducative** est large avec de **nouvelles écoles, crèches et maison relais**.

Nos parcs invitent jeunes et moins jeunes à s'attarder et à jouer. Avec la nouvelle aire de jeux aquatiques, nous créons une nouvelle attraction pour les mois d'été. Nous offrons une qualité de vie élevée !

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) définit la qualité de vie comme suit :

«La qualité de vie est la perception subjective qu'a une personne de sa position dans la vie par rapport à la culture et aux systèmes de valeurs dans lesquels elle vit et par rapport à ses objectifs, ses attentes, ses normes et ses préoccupations. C'est un concept large qui est influencé de manière complexe par la santé physique, l'état psychologique, le degré d'indépendance, les relations



gung, viele Möglichkeiten soziale Kontakte zu knüpfen und zu pflegen, eine hohe Lebensqualität im öffentlichen Raum mit Parks und Grünflächen und natürlich eine fürsorgliche Betreuung der Bedürftigen, der Schwachen und der Alten. In allen diesen Bereichen können wir in Mertert-Wasserbillig punkten.

Unsere Attraktivität hat sich herumgesprochen. Wir ziehen Menschen an und wir wachsen als Gemeinde. Wir freuen uns über den 5.000 Bürger unserer Gemeinde.

Die rezenten Besuche der englischen und amerikanischen Botschafter sowie des Oberbürgermeisters von Trier zeugen von unserer Weltoffenheit.

sociales et la relation avec les particularités du propre environnement d'une personne».

Cette définition semble un peu encombrant, mais renvoie à tout ce qui fait encore partie d'une qualité de vie élevée, à savoir un logement abordable, un lieu de travail attractif, un service de secours rapide et des soins de santé de qualité, de nombreuses possibilités de nouer et d'entretenir des contacts sociaux, une grande qualité de vie dans l'espace public avec des parcs et des espaces verts et, bien sûr, une prise en charge des nécessiteux, des personnes faibles et des personnes âgées. Dans tous ces domaines nous pouvons marquer des points à Mertert-Wasserbillig.

Notre attractivité s'est répandue et nous nous développons en tant que commune. Nous sommes heureux d'avoir accueilli le 5.000e citoyen chez nous.

Les récentes visites des ambassadeurs anglais et américain ainsi que du maire de la ville de Trèves témoignent de notre ouverture au monde.



2. MODERNE SCHULEN UND BILDUNGSEINRICHTUNGEN ERLEICHTERN DAS LEHREN UND LERNEN

2. DES ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES MODERNES FACILITENT L'ENSEIGNEMENT ET L'APPRENTISSAGE

Moderne Bildungseinrichtungen mit guter Ausstattung sind die Voraussetzung für ein Umfeld, in dem das Lehren und das Lernen allen Beteiligten Spaß macht und in dem die Kinder optimal auf ihre weitere schulische und berufliche Zukunft vorbereitet werden.

Wir haben als LSAP in der vergangenen Mandatsperiode dafür gesorgt, dass viel in die schulischen Infrastrukturen investiert wurde. Wir sind überzeugt, dies ist sehr gut angelegtes Geld!

Neben der Modernisierung und dem Ausbau bestehender Strukturen haben wir Förderprogramme für Kinder mit besonderen Bedürfnissen eingerichtet, denn wir als **LSAP sind der Auffassung, dass niemand benachteiligt werden darf**. Unter anderem haben wir Folgendes realisiert:

1. In **Mertert** wurde eine neue **Schule für die Früherziehung mit Kinderbetreuung** für jeweils **100 Kinder** gebaut.
2. In **Wasserbillig** wurden eine **neue Schule für die Zyk-**

Des établissements d'enseignement modernes et bien équipés sont la condition préalable à un environnement dans lequel l'enseignement et l'apprentissage sont agréables pour tous les participants et dans lequel les enfants sont préparés de manière optimale à leur avenir scolaire et professionnel.

Au cours de la dernière période législative, le LSAP a veillé à ce que des investissements importants soient réalisés dans les infrastructures scolaires. Nous sommes convaincus que c'est de l'argent très bien engagé!

Outre la modernisation et l'extension des structures existantes, nous avons mis en place des programmes de soutien pour les enfants ayant des besoins particuliers, car nous estimons, au **LSAP**, que **personne ne doit être désavantagé**. Nous avons entre autres réalisé:

1. Une nouvelle école pour **l'éducation précoce** et une **maison relais** pour **100 enfants à Mertert**.

- len 2-4 für 300 Kinder, eine „Crèche“ für 84 Kleinkinder, eine Produktionsküche, eine Airtramp-Halle und eine öffentliche Mediathek errichtet.**
- Ein Schwimmbad wurde zusammen mit der Gemeinde Rosport-Mompach geplant; dieses Projekt wurde jedoch aufgrund der CORONA-Krise und überteuerter Baupreise auf Eis gelegt. Doch: Das Projekt ist noch nicht vom Tisch!
 - In **Mertert** wurde ein Grundstück im Zentrum gekauft, um eine **Erweiterung der Schule für die Zyklen 2-4** und der Kinderbetreuung zu ermöglichen. Die Planungen sind angelaufen!
 - In **Wasserbillig** wird der bestehende **Masterplan** überarbeitet, um eine optimale zukünftige Entwicklung für den gesamten **Schulcampus** zu ermitteln. Es war wichtig, dass die neue Schule an der Stelle gebaut wurde, wo sie nun steht. Einer Weiterentwicklung bzw. einer Erweiterung steht somit nichts mehr im Wege.
 - Wie versprochen wurde mit der **Planung** einer **neuen Sporthalle** in Wasserbillig begonnen. Um keine Zeit zu verlieren, wird in Kürze mit dem Abriss der alten Primärschule begonnen. Die ersten Vorarbeiten sind im Gange.
- Une nouvelle école pour les cycles 2-4 pour 300 enfants, une crèche pour 84 enfants, une cuisine de production, une salle pour l'airtramp et une médiathèque publique à Wasserbillig.**
 - Une piscine a été prévue en collaboration avec la commune de Rosport-Mompach, projet qui a été mis en veilleuse en raison de la crise CORONA et des prix de construction excessifs. Toutefois: le projet n'est pas encore abandonné!
 - Acquisition à **Mertert** d'un terrain au centre afin de permettre **l'extension de l'école pour les cycles 2-4 et de la maison relais**. Les planifications ont démarré!
 - A **Wasserbillig**, le **Masterplan** existant est adapté pour déterminer le développement futur optimal de l'ensemble du **campus scolaire**. Il était important de construire la nouvelle école à l'endroit où elle se trouve actuellement. Ainsi, le développement du futur campus scolaire n'est pas hypothéqué.
 - Comme promis, **la planification** d'un **nouveau hall sportif** à Wasserbillig a commencé. Afin de ne pas perdre de temps, la démolition de l'ancienne école primaire débutera prochainement. Les premiers travaux préparatoires sont en cours.





7. Die erste Phase des „**Séchere Schoulwee**“ wurde in Mertert und Wasserbillig in Zusammenarbeit mit den Schulkindern und Eltern geplant und wird umgesetzt.
 8. Das **Pfarrhaus Mertert** wurde an eine Vereinigung vermietet, die dort den regionalen ambulanten Hilfedienst SIPO – zuständig für die Bereiche Frühförderung, psychologische Unterstützung und Psychotherapie sowie sozialpädagogische Familienhilfe - unterbringt.
 9. Zwei Schulgärten und ein Intergenerationengarten wurden in Zusammenarbeit mit dem Pflegeheim angelegt.
 10. Der Initiative „Art à l'Ecole“ wurden neue Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt.
 11. Die Erneuerungsarbeiten für die Schulen Pierre Frieden in Mertert und „Princesse Alexandra“ in Wasserbillig haben begonnen.
7. La première phase du «**Séchere Schoulwee**» à Mertert et Wasserbillig a été planifiée en collaboration avec les écoliers et les parents et sera mise en œuvre.
 8. Location du **presbytère de Mertert** à une association pour y héberger le service de prestations ambulatoires SIPO qui offre l'intervention précoce pour enfants à besoins spécifiques de la naissance à l'âge de 6 ans, l'assistance psychique, sociale ou éducative en famille ainsi que des consultations psychologiques, respectivement psychothérapeutiques pour enfants, jeunes et familles.
 9. Aménagement de deux jardins scolaires et d'un jardin intergénérationnel en collaboration avec la maison de soins.
 10. Mise à disposition de nouveaux locaux à l'association «Art à l'Ecole».
 11. Les travaux de rénovation ont commencé pour les écoles Pierre Frieden à Mertert et «Princesse Alexandra» à Wasserbillig.

3. STADTENTWICKLUNG UND WOHNUNGSBAU: JEDER HAT DAS RECHT AUF EINE WOHNUNG!

3. DÉVELOPPEMENT URBAIN ET LOGEMENT: CHAQUON A LE DROIT A UN LOGEMENT!



In Wasserbillig wird mit Hochdruck an der Fertigstellung der „Nei Mëtt“ gearbeitet. Das für die lokale Geschäftswelt wichtige Parkhaus wird in den kommenden Monaten eröffnet, und die „Moartplaz“ wird sicherlich nach Fertigstellung vielfältig genutzt werden. Die Neugestaltung des „Park um Prënz“ ist angelaufen und wird die Lebensqualität im Zentrum spürbar erhöhen. In Mertert haben wir einen Workshop Dorfentwicklung durchgeführt. Die Ergebnisse werden bei zukünftigen Planungen einfließen.

Beim Rundgang durch die Gemeinde fällt auf, dass auch Gebäude, die jahrzehntelang in einem schlechten Zustand waren, nach und nach saniert werden. Besonders am Grenzübergang in Wasserbillig merkt man dies. Die Gemeinde hat mit dem neuen Bebauungsplan (PAG) die Weichen gestellt, um die Sanierung attraktiver zu machen. Dies ist ein guter Anfang und so soll es weitergehen!

Die Wohnungsnot ist laut Umfragen Thema Nummer eins bei der Bevölkerung. Es fehlt landesweit an Wohnraum und besonders

A Wasserbillig, l'achèvement de la «Nei Mëtt» tourne à plein régime. Le parking, important pour les commerçants locaux, ouvrira ses portes dans les mois à venir, et la «Moartplaz» sera certainement utilisée de diverses manières une fois achevée. Le réaménagement du «Park um Prënz» est en cours et améliorera sensiblement la qualité de vie au centre. A Mertert, nous avons organisé un atelier d'échange de vues sur le développement du village. Les résultats obtenus seront pris en compte dans les planifications futures.

En faisant le tour de la commune, on remarque que des bâtiments qui étaient en mauvais état pendant des décennies sont peu à peu rénovés. On le constate notamment près de la frontière à Wasserbillig. Avec le nouveau plan d'aménagement (PAG), la commune a posé les jalons pour rendre la rénovation plus attrayante. C'est un bon début et cela doit continuer ainsi!

Selon les sondages, la pénurie de logements est le sujet numéro un pour la population. Des logements manquent dans tout le pays et

an erschwinglichem Wohnraum – vor allem für **junge Familien und Jugendliche**. Als LSAP sind wir der Meinung, dass **jeder ein Recht auf Wohnen hat!**

Wir haben gehandelt:

1. Wir haben die Wohnungsbauprojekte „Nei Mëtt“ und „Op der Kast“ in Wasserbillig sowie „In den oberen Kampen – Herrenberg“ in Mertert mit geplant und vorangetrieben. Hier werden insgesamt **400 Wohneinheiten gebaut**.
2. Der kürzlich von der Innenministerin genehmigte Teilbebauungsplan für das neue Wohnungsbauprojekt „**Bergfeld**“ in Mertert hat landesweit Modellcharakter und wird Einfluss auf künftige Projekte in Luxemburg haben, besonders was bezahlbaren Wohnraum betrifft. Es ist das erste in Luxemburg genehmigte Projekt, das nach dem „Pacte Logement 2.0“ Gesetz geplant und gebaut wird. Dringend benötigte **215 Wohneinheiten** werden hier in den kommenden Jahren geschaffen, davon mindestens **37** nach den Kriterien „**bezahlbar und nachhaltig**“.
3. Die Sanierungs- und Renovierungsarbeiten am **Haus Ungeheuer im Park Mertert** werden demnächst abgeschlossen.

Auch in Zukunft werden wir weiter bezahlbaren Wohnraum schaffen. Junge Menschen, die eine Erstwohnung benötigen, lassen wir nicht im Stich!

surtout des logements abordables - en particulier pour les **jeunes familles et les jeunes**. En tant que LSAP, nous sommes d'avis que **tout le monde a le droit au logement!**

Nous avons agi :

1. Nous avons participé à la planification et à l'avancement des projets de construction de logements «Nei Mëtt» et «Op der Kast» à Wasserbillig ainsi que «In den oberen Kampen – Herrenberg» à Mertert. Au total, **400 unités d'habitation** y seront construites.
2. Le plan d'aménagement partiel récemment approuvé par la ministre de l'Intérieur pour le nouveau projet de construction de logements «**Bergfeld**» à Mertert a valeur de modèle au niveau national et aura une influence sur des projets futurs au Luxembourg, notamment en ce qui concerne les logements abordables. Il s'agit du premier projet approuvé au Luxembourg qui sera planifié et construit selon la loi Pacte Logement 2.0. **215 unités de logement** nécessaires de toute urgence seront créées ici dans les années à venir, dont au moins 37 selon les critères «**abordables et durables**».
3. Les travaux d'assainissement et de rénovation de **la maison Ungeheuer dans le parc Mertert** seront bientôt terminés.

Nous continuerons également à l'avenir à créer des logements abordables. Nous n'abandonnons pas les jeunes qui ont besoin d'un premier logement!



4. UNSERE INFRASTRUKTUREN MODERNISIERT UND ERNEUERT

3. NOS INFRASTRUCTURES MODERNISÉES ET RENOUVELÉES



Wir haben in dieser Legislaturperiode massiv in die Erneuerung und Modernisierung der Infrastrukturen investiert. Zum Beispiel:

1. Wir haben die Straßen „Rue des Pépinières“ und „Esplanade de la Moselle“ in Wasserbillig sowie die „Rue du Port“ und die „Rue de la Moselle“ in Mertert erneuert. Gleichzeitig wurden auch die Versorgungsleitungen (Gas, Wasser, Strom) und die Kanalisation erneuert sowie eine Glasfaserleitung verlegt.
2. **Wasser ist die Grundlage unseres Lebens!** Wir haben das Haupttrinkwasserreservoir komplett saniert: Wir haben die Technik modernisiert, um eine durchgängige Wasserversorgung bei höchster Qualität zu gewährleisten. Die Gemeinde Mertert hat kürzlich die **Platinum-Zertifizierung „Drèpsi“** im Bereich der Wasserversorgung erhalten. Die Zertifizierung belegt, dass die Gemeinde alle Schritte unternommen hat, um die Risiken einer Verschlechterung der Wasserqualität in der gesamten Trinkwasserversorgungskette, von der Wasserentnahme bis zur Lieferung an den

Au cours de cette législature, nous avons investi massivement dans le renouvellement et la modernisation des infrastructures. Par exemple :

1. Nous avons entièrement rénové la Rue des Pépinières et l'Esplanade de la Moselle à Wasserbillig ainsi que la Rue du Port et la Rue de la Moselle à Mertert. Parallèlement, les conduites d'alimentation (gaz, eau, électricité) ainsi les canalisations ont été renouvelées et une nouvelle ligne de fibre optique a été posée.
2. **L'eau est la base de notre vie!** Le réservoir d'eau potable principal a été entièrement rénové : Nous avons modernisé la technique afin de garantir un approvisionnement continu en eau de la plus haute qualité. La commune de Mertert a récemment obtenu la **certification Platinum «Drèpsi»** dans le domaine d'approvisionnement en eau. Cette certification prouve que la commune a pris toutes les mesures nécessaires afin d'identifier, de contrôler et de surveiller les risques de dégradation de la qualité de l'eau tout au long de la chaîne d'approvisionnement

Verbraucher, zu identifizieren, zu kontrollieren und zu überwachen.

3. Wir haben eine vertragliche Vereinbarung mit einer Privatfirma abgeschlossen, sodass Straßenschäden und Schäden an anderen Infrastrukturen unverzüglich bzw. schneller behoben werden können.
4. Wir haben die Friedhöfe in Mertert und Wasserbillig instandgesetzt und aufgewertet. Wir setzen uns für **gepflegte Friedhöfe** ein, als **Orte der Würde und Einkehr**.
5. Die **Kirchen sind Kulturgut**. Wir haben uns ihrer angenommen und sie in Stand gehalten.
6. Wir haben die **neuen Gemeindeateliers** in Betrieb genommen. Somit haben unsere Gemeindemitarbeiter jetzt optimale Bedingungen für ihre Arbeit, was sich wiederum vorteilhaft auf unseren Bürgerservice auswirkt.
7. Wir haben das Fernwärmenetz in Wasserbillig ausgebaut.
8. Wir haben die **Straßenbeleuchtung** auf sparsame **LEDs** umgerüstet.
9. Wir haben neue Ladestationen für Elektroautos auf Gemeindegebiet errichtet.

en eau potable, du captage à la livraison au consommateur.

3. Nous avons conclu un marché avec une entreprise privée pour la réparation immédiate des dommages causés aux routes et aux autres infrastructures.
4. Nous avons remis en état et revalorisé les cimetières de Mertert et de Wasserbillig. Nous nous **engageons à entretenir les cimetières dignement et avec soin!**
5. Les **églises font partie de notre patrimoine** culturel. Nous les avons reprises et entretenues.
6. Nous avons mis en service les **nouveaux ateliers communaux**. Désormais nos collaborateurs communaux peuvent travailler dans des conditions optimales, ce qui se répercute favorablement sur notre qualité de service aux citoyens.
7. Nous avons étendu le réseau de chauffage urbain à Wasserbillig.
8. Nous avons remplacé les sources lumineuses traditionnelles de **l'éclairage** public par des **LED** économiques.
9. Nous avons installé de nouvelles bornes de recharge pour voitures électriques sur des terrains communaux.



5. UNSER FINANZIELLER RAHMEN WURDE OPTIMAL AUSGESCHÖPFT

5. EXPLOITER NOTRE CADRE FINANCIER DE FAÇON OPTIMALE



Wir haben in den vergangenen Jahren sehr viel investiert und unseren finanziellen Rahmen optimal ausgenutzt. Dies ist natürlich nur eine Momentaufnahme, da die Verbindlichkeiten jetzt kontinuierlich wieder abgebaut werden. Gleichzeitig haben wir unsere finanziellen Möglichkeiten erweitert, indem wir neue Firmen unterstützt haben sich bei uns anzusiedeln. Dadurch wurden **zusätzliche Arbeitsplätze geschaffen** und die Gemeinde nimmt mehr Gewerbesteuer ein. Letztlich sind wir heute sehr diversifiziert aufgestellt, so dass wir Krisen besser meistern können.

Ein kurzer Blick darauf, wo unsere Gemeindeeinnahmen herkommen:

Unser Gemeindehaushalt ruht auf **drei Säulen:**

1. Die **staatliche Zuweisung** („Fonds de dotation globale des Communes“), die abhängig von der Größe (Einwohnerzahl) der Gemeinde ist. Die rezente Gemeindefinanzreform unter der

Ces dernières années, nous avons beaucoup investi et exploité au maximum notre cadre financier. Il ne s'agit bien sûr que d'un instantané, car les dettes seront désormais progressivement réduites. Parallèlement, nous avons élargi nos possibilités financières en accueillant de nouvelles entreprises qui créent de **nouveaux emplois** et paient l'impôt commercial communal (ICC). En fin de compte, nous sommes aujourd'hui bien diversifiés, ce qui nous permettra désormais de mieux surmonter des crises.

Jetons un coup d'œil rapide sur l'origine de nos recettes communales:

Notre budget communal repose sur **trois piliers:**

1. La **dotation de l'État** (Fonds de dotation globale des communes), qui dépend de la taille (nombre d'habitants) de la commune. La récente réforme des finances communales sous la responsabilité des ministres LSAP est une

LËSCHT 1

Federführung der LSAP-Minister ist dabei für unsere Gemeinde ein Segen und hat sich sehr positiv auf unsere Einnahmen ausgewirkt, denn wir erhalten deutlich mehr Geld als früher.

2. Die **kommunale Gewerbesteuer**, deren Einnahmen durch unsere aktive Wirtschaftspolitik in den letzten Jahren deutlich gestiegen sind.
3. Die **kommunalen Gebühren**, die wir stets den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen angepasst haben.

chance pour notre commune et a eu un effet très positif sur nos recettes, car nous touchons nettement plus d'argent qu'auparavant.

2. **L'impôt commercial communal**, dont les recettes ont nettement augmenté ces dernières années grâce à notre politique économique active.
3. Les **taxes communales** que nous avons toujours adaptées aux dispositions légales actuelles.

Der Schlüssel für die Zuweisung des Staats ist immer die Einwohnerzahl einer Gemeinde.

La clé de répartition des fonds de l'État dépend toujours du nombre d'habitants de la commune.

Summa summarum: **Unsere finanzielle Situation ist viel besser als oftmals dargestellt.** Wir konnten sogar einen Kredit frühzeitig zurückzahlen und **Reserven** anlegen, um etwaige finanzielle Einbrüche zu kompensieren.

Summa summarum: **notre situation financière est bien meilleure qu'on ne le prétend souvent.** Nous avons même pu rembourser un prêt par anticipation et constituer des **réserves** pour compenser d'éventuelles baisses financières.

6. Unsere Umwelt liegt uns am Herzen

6. Notre environnement nous tient à coeur

Wir wissen genau, dass wir auch als Gemeinde alles dafür tun müssen, den **Klimawandel** zu begrenzen und unsere Klimaziele zu erreichen. Da hört für uns aber Umweltpolitik nicht auf. Wir müssen unsere **Natur schützen**, die Abfallmenge reduzieren und viele kleine Maßnahmen treffen, um unseren Lebensraum zu

Nous savons très bien qu'en tant que commune, nous devons tout faire pour limiter le **changement climatique** et atteindre nos objectifs en la matière. Mais pour nous, la politique environnementale ne s'arrête pas là. Nous devons **protéger notre nature**, réduire la quantité de déchets et prendre de





erhalten. Wir machen **Umweltpolitik mit Verstand und nicht mit Ideologie.**

1. Die Ortschaften Mertert und Wasserbillig sind bereits teilweise an die Kläranlage angeschlossen und tragen dazu bei, dass die Gewässer schon sauberer geworden sind.
2. Die Wasser- und Abwassergebühren wurden an das gesetzlich vorgegebene Verursacherprinzip angepasst.
3. Wir haben die kommunalen Beihilfen für z. B. Solaranlagen, Wärmedämmung u.v.m. erhöht.
4. Wir haben eine neue Abfallverordnung eingeführt, die auf dem gesetzlich vorgegebenen Verursacherprinzip beruht. Die Restmüllanalyse 2022 zeigt, dass wir damit auf dem richtigen Weg sind, denn die Restmüllmenge ging massiv zurück. Auf der anderen Seite stieg der Anteil an Bioabfall zur Wiederverwertung erheblich.
5. Unsere Mitgliedschaft im **Naturpakt und Klimapakt 2.0** hat sich bewährt. **Unser Einsatz wurde belohnt!** Im Klimapakt 2.0 konnten wir kürzlich in die zweithöchste Stufe aufrücken und beim Naturpakt sogar in die erste Stufe. Damit bekommen wir mehr Fördermittel und können weiter erfolgreich in Klima- und Naturschutz investieren.



nombreuses petites mesures pour préserver notre espace de vie. Nous faisons de **la politique environnementale avec intelligence et non avec idéologie.**

1. Les localités de Mertert et Wasserbillig sont déjà partiellement raccordées à la **station d'épuration** et contribuent à ce que les eaux soient plus propres.
2. Les taxes sur l'eau et les eaux usées ont été adaptées au principe du pollueur-payeur prescrit par la loi.
3. Nous avons augmenté les subsides communaux pour, par exemple les installations solaires, l'isolation thermique, etc.
4. Nous avons introduit un nouveau règlement sur les déchets, basé sur le principe du pollueur-payeur prescrit par la loi. L'analyse des déchets résiduels 2022 montre que nous sommes bien sur la bonne voie, car la quantité de déchets résiduels a massivement diminué. D'autre part, les déchets biologiques pouvant être recyclés ont considérablement augmenté.
5. Notre adhésion au **pacte pour la nature et au pacte pour le climat 2.0** a porté ses fruits. **Nos efforts ont été récompensés!** Dans le pacte climat 2.0, nous avons récemment pu passer au deuxième

niveau le plus élevé et dans le pacte nature, nous sommes même passés au premier niveau. Nous recevons ainsi plus de subventions et pouvons continuer à investir avec succès dans la protection du climat et de la nature.



6. Erfolgreich ist auch der neue **Re-use-Dienst** im mobilen Recyclingcenter. Dabei können Materialien, die vorher im Sperrmüll gelandet wären, aufbereitet und wieder genutzt werden.
 7. Auch unser **Repair-Café** erfreut sich wachsender Beliebtheit. Es wird weniger weggeworfen, mehr repariert und die Lebenszeit der Geräte erhöht sich.
 8. In öffentlichen Gebäuden haben wir Trinkwasserspender und Trinkwassersysteme installiert. Jetzt können wir auf unser qualitativ hochwertiges Trinkwasser zurückgreifen und vermeiden den Gebrauch von Einwegflaschen.
 9. Wir haben die Bürger umfassend über das extensive Mähen von Gemeindeflächen aufgeklärt, so dass die Kritik diesbezüglich verstummt ist. Diese Vorgehensweise schützt nämlich unsere Natur und erhält die Artenvielfalt.
6. Le nouveau **service Re-use** dans le centre de recyclage mobile est également un succès. Il permet de réutiliser des matériaux qui auraient auparavant fini dans les déchets encombrants.
 7. Notre **Repair Café** est également de plus en plus populaire. On jette moins, on répare plus et la durée de vie des appareils augmente.
 8. Nous avons installé des fontaines d'eau et un système d'eau potable dans les bâtiments publics. Nous pouvons désormais utiliser notre eau potable de haute qualité et éviter l'utilisation de bouteilles jetables.
 9. Nous avons largement informé les citoyens sur le fauchage extensif des espaces publics, si bien que les critiques sont désormais quasiment inexistantes. Cette pratique protège en effet notre nature et préserve la biodiversité.

10. Die regelmäßigen Säuberungsaktionen der Umweltkommission mit Bürgerbeteiligung erfreuen sich großer Beliebtheit. Ebenso die Baumpflanzaktionen zusammen mit Kindern.
11. Durch die Einführung der Qualitätslabel FSC und PEFC verpflichtet sich die Gemeinde zu einer nachhaltigen und ressourcenschonenden Bewirtschaftung unserer Wälder.
12. Wir haben wirksame Maßnahmen zur Bekämpfung des Eichenprozessionsspinners ergriffen
13. Wir haben ein Verbot zum Zünden von Feuerwerkskörpern auf dem Gebiet der Gemeinde eingeführt, um die Brandgefahr zu verringern und Menschen und Tiere zu schützen.
14. Wir haben mehr Tütenspenden für Hundekot und mehr Müllbehälter aufgestellt, um die Sauberkeit im öffentlichen Raum zu verbessern.
15. Wir haben **wiederverwertbare Trinkbecher** für die Veranstaltungen unserer **Vereine** gekauft. Um die Vereine nicht finanziell zu belasten, übernimmt die Gemeinde die Spül- und Lagerungskosten.
10. Les actions de nettoyage régulières organisées par la commission de l'environnement avec la participation des citoyens sont très appréciées. Il en est de même pour les actions de plantation d'arbres avec les enfants.
11. En introduisant les labels de qualité FSC et PEFC, la commune s'engage à gérer nos forêts de manière durable tout en préservant les ressources.
12. Nous avons pris des mesures efficaces contre la processionnaire du chêne.
13. Nous avons introduit l'interdiction des feux d'artifice sur le territoire de la commune afin de réduire les risques d'incendie et de protéger gens et animaux.
14. Nous avons installé plus de distributeurs de sacs pour les déjections canines et plus de poubelles afin d'améliorer la propreté des espaces publics.
15. Nous avons acheté des **gobelets réutilisables** pour les manifestations de nos **associations**. Pour ne pas faire peser de charge financière sur les associations, la commune prend en charge les frais de stockage et de nettoyage.



7. WIR TREFFEN MASSNAHMEN ZUR VERKEHRSBERUHIGUNG UND BLEIBEN DENNOCH MOBIL

Wir wissen, dass wir als Grenzgemeinde erheblich unter dem Verkehr leiden. Weniger Verkehr bedeutet weniger Lärm, weniger Unfallgefahr, weniger Belastungen durch Abgase. Wir wollen allerdings auch alle mobil bleiben, daher müssen wir im Verkehrssektor immer wieder Kompromisse schließen. Unsere Verkehrspolitik ist auf dem richtigen Weg. Hier einige von uns beschlossene Maßnahmen:

1. Wir haben zwei **mobile Geschwindigkeitsmesser** aufgestellt, um den Verkehr zu beruhigen.
2. Wir haben als eine der ersten Gemeinden den „**Service de Proximité**“ eingeführt. Das gibt dem Ordnungsdienst mehr Befugnisse, um z. B. auch in den fließenden Verkehr einzugreifen. Wir bedauern sehr, dass die Polizeidienststelle in Wasserbillig geschlossen wurde.
3. Die neue Solarfähre Sankta Maria II wurde in Betrieb genommen.
4. Wir haben das Anwohnerparken eingeführt. Die wenigen Beanstandungen zeigen uns, dass es gut angenommen wurde. Neue gebührenpflichtige Parkplätze schaffen Parkraum für Kunden der lokalen Geschäfte.



7. NOUS LIMITONS LA CIRCULATION MAIS NOUS RESTONS MOBILES

Nous souffrons considérablement du trafic transfrontalier. Moins de trafic signifie moins de bruit, moins de risques d'accident, moins de pollution par les gaz d'échappement. Cependant,

nous voulons tous rester mobiles, raison pour laquelle nous devons sans cesse faire des compromis dans le secteur des transports. Nous pensons être sur la bonne voie avec notre politique de circulation. Voici quelques-unes des mesures que nous avons adoptées :

1. Nous avons installé deux **radars pédagogiques mobiles** afin d'apaiser le trafic.
2. Nous avons été parmi les premières communes à introduire le **service de proximité**. Cela donne plus de pouvoir au service d'ordre ; les agents peuvent notamment intervenir lorsqu'un chantier risque d'entraver la sécurité respectivement la fluidité du trafic. Nous regrettons sincèrement que le bureau de police de Wasserbillig ait été fermé.
3. Le nouveau bac solaire Sankta Maria II a été mis en service.
4. Nous avons introduit le stationnement résidentiel. Le peu de réclamations reçues nous démontre qu'il a été bien accepté.

5. Blumenkübel zur **Verkehrsbekämpfung in Mertert** tragen zur zusätzlichen Sicherheit der Kinder bei, die die Schule in Mertert besuchen. Die häufigen Beschädigungen der Kübel durch zu schnelle Fahrzeuge beweisen, dass diese Maßnahme absolut notwendig war.
6. Wir haben einen **Beschwerdebrief gegen** die von Mobilitätsminister F. Bausch (déi gréng) beschlossene **Schließung des Bahnschalters in Wasserbillig** eingereicht.
7. Wir haben einen **weiteren Beschwerdebrief** an den Mobilitätsminister F. Bausch (déi gréng) geschrieben, um auf den **ständig wachsenden Transitverkehr von Lastwagen** aufmerksam zu machen. Beide Beschwerden blieben unbeantwortet. Unsere Probleme interessieren ihn anscheinend nicht.
8. **Jugendliche** können mit dem **Late-Night-Bus** nach Luxemburg-Stadt oder in den Norden fahren.
9. Zur Förderung der sanften Mobilität haben wir Prämien für den Erwerb von Fahrrädern und E-Bikes eingeführt.
10. Wir haben das Angebot des **City-Bus** erweitert.
11. Auf unsere Initiative wurde bei der RGTR-Reform eine Verbesserung der Anbindung unserer Gemeinde erwirkt.

Le parking payant à des endroits sélectionnés crée des places de stationnement pour les clients des commerces locaux.

5. **L'apaisement du trafic à Mertert** moyennant des bacs à fleurs contribue à une augmentation de la sécurité des enfants qui se rendent à l'école de Mertert. Les dégâts fréquents causés par des véhicules trop rapides prouvent que cette mesure était absolument nécessaire.
6. Nous avons **transmis une lettre de recours** contre la fermeture du **guichet ferroviaire de Wasserbillig** décrétée par le ministre de la Mobilité F. Bausch (déi gréng).
7. Nous avons transmis **une autre lettre de recours** au ministre de la Mobilité F. Bausch (déi gréng) pour attirer l'attention sur **le trafic de transit des camions en constante augmentation**. Les deux recours sont restés sans réponse. Nos problèmes ne semblent pas l'intéresser.
8. **Les jeunes** peuvent se rendre à Luxembourg-ville ou dans le nord du pays avec le **«Late-Night-Bus»**.
9. Pour promouvoir la mobilité douce, nous avons introduit des primes pour l'achat de vélos et de vélos électriques.
10. Nous avons élargi l'offre du **«City-Bus»**.
11. Suite à notre initiative, une amélioration de la desserte de notre commune a été obtenue lors de la réforme du RGTR.

8. WIR FÖRDERN DIE WIRTSCHAFT, DAS GEWERBE UND DEN TOURISMUS

8. NOUS FAISONS PROGRESSER L'ÉCONOMIE, L'ACTIVITÉ COMMERCIALE/ ARTISANALE ET LE TOURISME

Unsere Wirtschaftskraft beruht auf den prosperierenden Unternehmen, Handwerksbetrieben, Dienstleistern und Geschäften sowie einem florierenden Tourismus. Zwei Kulturwege und drei Wanderwege führen durch die Ortschaften, entlang der Flüsse, durch die Weinberge, die Wälder und Felder. Das Aquarium in Wasserbillig ist ein wichtiger Publikumsmagnet. Ein weiterer Höhepunkt ist die elektrobetriebene Moselfähre Sankta Maria II, die Wasserbillig mit der deutschen Ortschaft Oberbillig verbindet. Gerne wird sie von den zahlreichen Radfahrern benutzt, die die Moselregion erkunden. Der nationale Fahrradweg „Trois Rivières (PC3)“ führt durch unsere Gemeinde.

Aber auch unsere Gewerbebetriebe entwickeln sich positiv. Die Mehreinnahmen aus der kommunalen Gewerbesteuer zeigen, dass die lokalen Betriebe gut durch die Krise gekommen sind. Dazu haben sicherlich auch die staatlichen Hilfsprogramme und die Unterstützung der Gemeinde beigetragen. Wir haben inzwischen **über 5.000 Arbeitsplätze auf Gemeindeterritorium** - auch ein **Erfolg unserer Wirtschaftspolitik**. Was haben wir noch gemacht?

Notre force économique repose sur la prospérité de nos entreprises, nos artisans, nos prestataires de services et commerces ainsi que sur un tourisme florissant. Deux itinéraires culturels et trois sentiers de randonnée qui mènent à travers les localités, le long des rivières, à travers les vignobles, les forêts et les champs. L'aquarium de Wasserbillig est une attraction importante pour le public. Un autre point fort est le bac de la Moselle Sankta Maria II à moteur électrique, qui relie Wasserbillig à la localité allemande d'Oberbillig. De nombreux cyclistes utilisent la piste cyclable nationale «Trois Rivières (PC3)» – traversant notre Commune - pour découvrir la région de la Moselle,.

Nos entreprises commerciales/artisanales se développent également de manière positive. Les recettes supplémentaires perçues de l'impôt commercial communal montrent que les entreprises locales ont bien traversé la crise. Les programmes d'aide de l'État et le support de la commune y ont certainement contribué. Nous avons désormais **plus de 5.000 emplois sur le territoire communal** - c'est aussi un **succès de notre politique économique**. Qu'avons-nous fait d'autre ?



1. Lors de la planification de la **zone commerciale «Am Lein» à Mertert**, développée et financée par le secteur privé, les idées du collège échevinal ont été prises en compte. Le conseil communal a **approuvé à l'unanimité ce projet important pour l'économie locale**. Il s'agit d'une zone mixte avec des entreprises de taille moyenne, des start-ups, des restaurants et des commerces.

1. Bei der Planung des von privater Hand entwickelten und finanzierten **Gewerbegebiets „Am Lein“** in **Mertert** sind die Ideen des Schöffenrats mit eingeflossen. Der Gemeinderat hat dieses für die **lokale Wirtschaft wichtige Projekt einstimmig genehmigt**. Hier entsteht eine „Zone mixte“ mit mittelständischen Betrieben, Startups, Gastronomie und Geschäften.
 2. Die Gemeinde ist Gründungsmitglied der Online-Plattform „Letzshop“ und unterstützt die Betriebe, die auf der Plattform eine Internetpräsenz erstellen möchten.
 3. Dem Geschäftsverband haben wir bei der Finanzierung von Mehrwegeinkaufstaschen und der Erstellung der Social Media-Plattform geholfen.
 4. Wir haben die jährliche **Braderie finanziell gefördert** sowie, in der Pandemiezeit, Gutscheineaktionen für alle Bürger durchgeführt, um sie anzuregen, in den lokalen Geschäften einzukaufen.
 5. Unsere Neubürger haben Gutscheine erhalten, um ebenfalls in den lokalen Geschäften einzukaufen.
 6. Wir haben mit der **Tiefgarage „Nei Mëtt“** wichtigen Parkraum für die lokale Geschäftswelt geschaffen.
 7. Wir haben neues urbanes Mobiliar in beiden Ortschaften aufgestellt und einen neuen Aussichtspunkt errichtet.
 8. Wir haben die beiden **Skulpturen Löwe und Tiger** am **Ein-gang Park Mertert** renoviert.
 9. Die **Angler- und die Winzerskulpturen** sind eine Attraktion und Teile unserer kommunalen Kultur.
2. La commune est membre fondateur de la plateforme en ligne Letzshop et soutient les entreprises qui souhaitent être présentes sur cette plateforme électronique.
 3. Nous avons aidé l'union commerciale à financer des sacs d'achat réutilisables et à créer la plateforme des médias sociaux.
 4. Nous avons **soutenu financièrement la braderie** annuelle et, en période de pandémie, nous avons organisé des actions de bons d'achat pour tous les citoyens afin de les inciter à faire leurs courses chez les commerçants locaux.
 5. Nos citoyens nouveaux ont reçu des bons d'achat pour faire également leurs courses dans les commerces locaux.
 6. Avec le **parking souterrain «Nei Mëtt»**, nous avons créé des places de stationnement important pour les commerçants locaux.
 7. Nous avons installé du nouveau mobilier urbain dans les deux localités et aménagé un nouveau point de vue.
 8. Nous avons rénové **les sculptures du lion et du tigre** à l'entrée du **parc Mertert**.
 9. Les **sculptures du pêcheur et du vigneron** sont une attraction et reflètent notre culture communale.



9. BEI UNS IST WAS LOS: LEBENDIG, SPANNEND UND TURBULENT

9. CHEZ NOUS LES CHOSES BOUGENT: C'EST VIVANT, PASSIONNANT ET TURBULENT



In der Gemeinde finden regelmäßig Feste, Events und Sportereignisse statt. Zusätzlich können die Kinder sich auf **17 Spielplätzen**, wovon **13 öffentlich zugänglich** sind, austoben. Die Jugendlichen vergnügen sich im **FUNPARK** an der Mosel. Ein **neuer Wasserspielplatz im Park Mertert** wird die Kinder demnächst begeistern. Die Boulepfiste, ein Fitnessparcours, der Weiher mit Fontäne sowie ein Baumlehrpfad locken viele Besucher in den Park, der auch als lokales Erholungsgebiet eine starke Anziehungskraft ausübt. Aber wir haben noch mehr zu bieten:

1. Wir haben die **Tennisinfrastrukturen** (behindertengerecht) an die Mosel verlegt. Das war eine gute Idee, denn die Anlage dort erfreut sich sehr großer Beliebtheit und wird auch gerne von nicht lizenzierten Spielerinnen und Spielern benutzt.
2. Auf Wunsch der Vereine haben wir einen **Ausschank in der Sporthalle** Wasserbillig eingerichtet.
3. Wir haben die **Kulturzentren renoviert** und in Mertert eine **Küche installiert**.
4. Wir waren schon immer große Förderer der Vereine. Wir erkennen ihre zentrale Rolle

Des fêtes, des événements et des manifestations sportives et culturelles ont lieu régulièrement. Les enfants peuvent se défouler sur **17 aires de jeux**, dont **13 sont ouvertes au public**. Les jeunes s'amuse au **FUNPARK** au bord de la Moselle. Une **nouvelle aire de jeux aquatiques** dans le **parc de Mertert** ravira prochainement les enfants. Une piste de pétanque, un parcours de fitness, un étang avec fontaine ainsi qu'un sentier didactique sur le thème des arbres du parc attirent de nombreux visiteurs dans cette zone de loisirs locale. Mais nous avons encore plus à offrir:

1. Nous avons déplacé les **infrastructures de tennis** (adaptées aux personnes à mobilité réduite) vers la Moselle. C'était une bonne idée car les installations qui s'y trouvent sont très appréciées et sont également utilisées par des joueurs non licenciés.
2. A la demande des clubs, nous avons installé une **buvette dans le hall sportif** de Wasserbillig.
3. Nous avons **renové les centres culturels** et à Mertert nous avons installé une cuisine.
4. Nous avons toujours aidé et promu les associations locales, car nous sommes conscients de leur rôle essentiel au niveau de l'inté-

bei der Integration sowie der Sportförderung der Kinder und Jugendlichen, die ja auch eine wichtige Gesundheitsvorsorge darstellt, an. Die Gemeinde hat deshalb während der Corona-Krise die Vereine finanziell unterstützt, damit sie Übungsleiter, Trainer und Dirigenten weiterbezahlen konnten. Darüber hinaus haben wir die Zuschüsse für die Vereine erhöht.

- Wir haben die Zuschüsse für erbrachte Leistungen im schulischen, sportlichen oder kulturellen Bereich erhöht.
- Wir unterstützen eine Reihe von Events und Aktivitäten: das **East-Coast Festival**, die „**Tour du Duerf**“, den **Weihnachtsmarkt** im Park Mertert, die Veranstaltung **Mosel, Licht und Flammen**, die **Skoda Tour du Luxembourg** – um nur einige zu nennen.
- Wir haben ein gemeinsames Fest in Wasserbillig und Oberbillig zur Feier der Inbetriebnahme der neuen Fähre Sankta Maria II ausgerichtet.
- Unsere Umweltkommission hat den **autofreien Erlebnistag** im Juli 2022 im Syrdall zwischen Mertert und Manternach organisiert.
- Die neue Fahrradwaschstation in Mertert wird ausgiebig genutzt.
- Die Jugendkommission hat einen Quizabend mit viel Zuspruch organisiert.

gration, du bien-être physique et mental ainsi que de la promotion du sport chez les enfants et les jeunes. C'est pour cette raison que la commune - pendant la crise de Corona - a soutenu financièrement les associations afin qu'elles puissent continuer à payer moniteurs, entraîneurs et chefs d'orchestre. En outre, nous avons augmenté les subventions pour les associations.

- Nous avons augmenté les subventions pour les prestations réalisées dans les domaines de l'enseignement, du sport et de la culture.
- Nous soutenons une série d'événements et d'activités : le **festival East-Coast**, le «**Tour du Duerf**», le **marché de Noël** au parc de Mertert, la manifestation «**Mosel, Licht und Flammen**», le **Skoda Tour du Luxembourg** - pour n'en citer que quelques-uns.
- Nous avons organisé une fête commune à Wasserbillig et Oberbillig pour célébrer la mise en service du nouveau bac Sankta Maria II.
- Notre commission de l'environnement a organisé **la journée découverte sans voiture** en juillet 2022 dans le Syrdall entre Mertert et Manternach.
- La nouvelle station de lavage de vélos à Mertert connaît un grand succès.
- La commission des jeunes a organisé une soirée quiz très réussie.

10. EINE GEMEINDE, IN DER SICH ALLE WOHL-FÜHLEN KÖNNEN

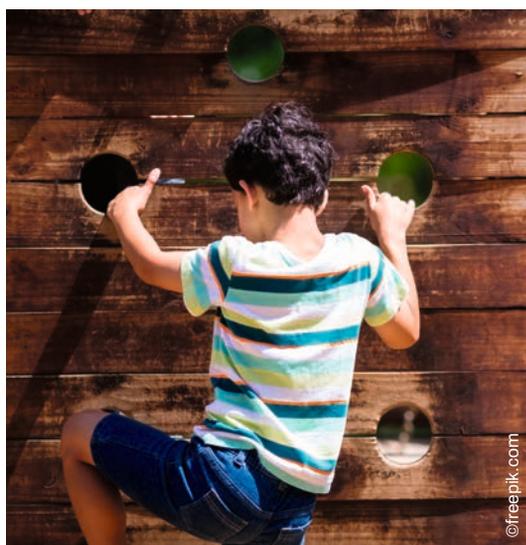
Für uns als LSAP ist es wichtig, dass sich jeder in unserer Gemeinde wohlfühlt. **Lebensqualität** und eine **aktive Freizeitgestaltung** sind uns wichtig. Dafür haben wir in den letzten Jahren immer wieder neue Möglichkeiten geschaffen und vieles optimiert:

1. Im **Park Mertert** haben wir einen Wasserspielplatz, eine Boule piste und einen Fitnessparcours angelegt sowie den Bereich um das **Monument Albert Ungeheuer** neu und ansprechend gestaltet.
2. Die bestehenden **Spielplätze** haben wir instandgesetzt und diese werden **vierteljährig auf Mängel** überprüft.
3. Die **Sommeraktivitäten für die Kinder** unserer Gemeinde haben wir erweitert.
4. Als Ausgleich für die Corona-bedingten Ausfälle der Sommeraktivitäten haben wir den Kindern und Jugendlichen Gutscheine für verschiedene Freizeitaktivitäten geschenkt.
5. Die **Prämien** für erbrachte Leistungen im **schulischen, sportlichen und kulturellen Bereich** sowie im **Rettenwesen** haben wir erhöht.
6. In Wasserbillig haben wir das **Jugendhaus renoviert und modernisiert**.
7. Die Organisation des East-Coast Festival haben wir mitgefördert.
8. Den Studierenden haben wir ermöglicht, in den Sommerferien bei der Gemeinde zu jobben.

10. UNE COMMUNE OÙ CHACUN PEUT SE SENTIR BIEN

Pour nous, en tant que LSAP, il est important que chacun se sente à l'aise dans notre commune. **La qualité de vie** et les **offres et activités de loisir** sont primordiaux. Pour cela, nous avons créé de nouvelles opportunités et optimisé beaucoup au cours des dernières années:

1. Dans le **parc Mertert**, nous avons aménagé une **aire de jeux aquatiques**, une piste de pétanque et un parcours de fitness et nous avons réaménagé l'espace autour du **monument Albert Ungeheuer**.
2. Nous avons remis en état les **aires de jeux** existantes et nous effectuons des **contrôles trimestriels** afin de détecter d'éventuels défauts.
3. Nous avons élargi les **activités d'été pour les enfants** de notre commune.
4. Pour compenser l'annulation des activités d'été en raison de la crise Corona, nous avons offert aux en-





9. Wir geben Studierenden und Schülern immer wieder die Möglichkeit, ein **Praktikum** bei der Gemeinde zu machen.
 10. Wir haben die Aktivitäten der **Jugendkommission** wie den Quizabend und den Mal- und Schreibwettbewerb "Was mache ich als erstes nach der Covid-Krise?" für Kinder in der Grundschule unterstützt.
 11. Wir haben die Aktivitäten der **Familien- und 3. Alterskommission** wie den Tag des 3. Alters, den Digibus (Beratung zur Nutzung von Smartphones, Tablets und Computern für die Generation 60+), die Ferienaktivitäten für Erwachsene, die Rentnerfeier und die Aufklärungsabende zu verschiedenen Themen gefördert.
 12. Die **Sommeraktivitäten für Erwachsene** (beispielsweise Fitnesskurse, Zumba/Aerobic/Pilates, Tanzkurse für Salsa und Grillkurse) haben wir unterstützt.
- fants et aux jeunes des bons pour différentes activités de loisirs.
 5. Nous avons augmenté les primes pour les prestations réalisées à **l'école, au niveau sportif et culturel** ainsi que pour les services de secours.
 6. A Wasserbillig, nous avons rénové et **modernisé la maison des jeunes**.
 7. Nous avons contribué à l'organisation du festival East-Coast.
 8. Nous avons donné l'occasion aux étudiants de travailler à la commune pendant les vacances d'été.
 9. Nous accordons régulièrement aux étudiants et aux élèves la possibilité d'effectuer un **stage à la commune**.
 10. Nous avons soutenu les activités de la **commission des jeunes** tels que la soirée quiz, le concours de dessin et d'écriture "Qu'est-ce que je ferai en premier après la crise de Covid?" pour les enfants de l'école primaire.
 11. Nous avons soutenu les activités de la **commission de la famille et du 3ème âge** tels que la journée du 3ème âge, le Digibus (conseils sur l'utilisation des smartphones, tablettes et ordinateurs pour la génération 60+), les activités de vacances pour adultes, la fête pour retraités et les soirées de sensibilisation sur différents thèmes.
 12. Nous avons soutenu les **activités d'été pour adultes** (cours de fitness p.ex. zumba/aérobic/pilates, cours de barbecues et cours de danse salsa).



11. EINE AKTIVE, EFFIZIENTE UND BÜRGER-FREUNDLICHE GEMEINDEVERWALTUNG

Wir haben das Angebot unserer Gemeindedienste erweitert, die Gemeindeverwaltung modernisiert und den Bürgerservice verbessert. Zur Erreichung dieser Ziele haben wir neues Personal eingestellt, die Ateliers verlagert, diese nach neuesten Erkenntnissen ausgebaut sowie mit modernen Geräten ausgestattet. Wir sind jetzt unabhängiger von Privatfirmen und können im Bedarfsfall viel schneller reagieren. Außerdem haben wir die **Kanzleigebühren** für unsere Bürgerinnen und Bürger **abgeschafft**. Somit fallen keine Kosten für beispielweise Kopien und Beglaubigungen an.

Wir sind sehr auf Transparenz, Bürgerinformation und Bürgerbeteiligung bedacht. Unser „**Gemeeneblat**“ erscheint alle zwei Monate und berichtet detailliert über alle Aktivitäten in unserer Gemeinde. Die Vereine können hier ihre Veranstaltungen ankündigen und ihre Vereinsnachrichten publizieren.

Wir haben eine Reihe von **Bürgerversammlungen** durchgeführt, um über neue Bauprojekte, über Umweltmaßnahmen oder

11. UNE ADMINISTRATION COMMUNALE ACTIVE, EFFICACE ET PROCHE DES CITOYENS

Nous avons élargi l'offre de nos services communaux, modernisé l'administration communale et amélioré le service aux citoyens. Pour atteindre ces objectifs, nous avons recruté du nouveau personnel, nous avons déplacé les ateliers et nous les avons aménagés et équipés d'appareils modernes. Nous sommes désormais plus indépendants des entreprises privées et pouvons réagir beaucoup plus rapidement en cas de besoin. Nous avons également **supprimé les taxes de chancellerie**. Désormais, les citoyens ne doivent plus payer pour les copies et les certifications.

Nous tenons beaucoup à la transparence, à l'information des citoyens et à leur participation. Notre **bulletin communal** est publié tous les deux mois et rend compte en détail de tout ce qui se passe dans notre commune. Les associations peuvent y annoncer leurs événements et publier leurs actualités associatives.

Nous avons organisé une série de **réunions avec les citoyens** afin de les informer et de débattre en dé-





über neue Gebühren breit zu informieren und zu diskutieren.

Wir begrüßen die Reform der Rettungsdienste und der Übertragung des Einsatzzentrums Mertert an die zentralen Rettungsdienste (CGDIS).

Besonders herausfordernd für die Gemeindeverwaltung, aber sehr wichtig für die Bürgerinnen und Bürger, war unser **Krisenmanagement** während der **Hochphase der Corona-Pandemie**. Wir haben:

1. Mehrsprachige Informationsblätter verteilt und in den sozialen Medien publiziert.
2. Den Zugang zur Verwaltung permanent garantiert, jedoch zeitlich eingeschränkt zum Schutz der Bürger und Mitarbeiter.
3. Einen zeitweiligen Einkaufsdienst (notwendige Lebensmittel und Medikamente in Apotheken) für gefährdete oder unter Quarantäne stehende Personen organisiert.
4. Den Dienst "Essen auf Rädern" durchgehend garantiert.
5. Vorübergehend auf verschiedene Mieten während des Krisenzustandes verzichtet.
6. Einen Fahrdienst zu den Covid-Impfzentren für Mitbürger/innen ab 65 Jahre eingerichtet.
7. Die Solidaritätsaktion "Mir halen zesammen!" ins Leben gerufen, um die lokale Geschäftswelt, die Vereine und die Jugendlichen zwischen 13 und 18 Jahren zu unterstützen.

tail les nouveaux projets de construction, les mesures environnementales et les nouvelles taxes.

Nous saluons la réforme et la transition des services de secours à l'établissement public CGDIS.

Notre **gestion de crise** pendant le **pic de la pandémie Corona** a été particulièrement exigeante pour l'administration communale, mais très importante pour les citoyens. Nous avons :

1. Distribué des bulletins d'information en plusieurs langues et nous les avons publiés sur les médias sociaux.
2. Garanti en permanence l'accès à l'administration en adaptant les horaires d'ouverture afin de protéger les citoyens et le personnel.
3. Organisé un service de courses à domicile (aliments et médicaments nécessaires dans les pharmacies) pour les personnes vulnérables et en quarantaine.
4. Garanti le service de repas sur roues en permanence.
5. Renoncé temporairement aux loyers pendant la crise.
6. Mis en place un service de transport vers les centres de vaccination Covid pour les citoyens de 65 ans et plus.
7. Lancé l'action de solidarité «Mir halen zesammen!» pour soutenir les commerçants locaux, les associations et les jeunes de 13 à 18 ans.

12. SOLIDARITÄT UND SOZIALER ZUSAMMENHALT SIND UNS WICHTIG

Wir sind nicht nur eine sehr **anziehende und attraktive Gemeinde**, sondern auch eine sehr **soziale und fürsorgliche**. Dabei schauen wir durchaus über den Tellerrand unserer Gemeindegrenzen hinaus. Sogar bei internationalen Katastrophen organisieren wir Hilfsaktionen, kümmern uns um das Sammeln von Hilfsgütern, von Nahrungsmitteln und medizinischer Ausrüstung.

1. Wir haben die Menschen, die mit einem geringen Einkommen leben müssen, effektiv unterstützt, indem wir z. B. die **Teuerungszulage massiv erhöht**, eine Energieprämie auslobt und ein sogenanntes „**Pampersgeld**“ eingeführt haben.
2. Die Gemeinde hat das Gebäude des **Pflegeheims „Op Lamp“** übernommen. Ehrenbürgermeister Gust Stefanetti hatte sich schon bei der Einrichtung des Pflegeheims große Verdienste erworben. Wir setzen sein Engagement jetzt fort. Unter Gemeindegovernance ist der Bestand des Pflegeheims über Jahrzehnte gesichert.
3. In Portugal brach eine entsetzliche Brandkatastrophe aus.

12. LA SOLIDARITÉ ET LA COHÉSION SOCIALE SONT NOS POINTS FORTS

Nous ne vivons pas seulement dans une **commune attrayante et attractive**, mais nous nous **engageons** également **sur le plan social**. Nous sommes solidaires avec nos voisins et même en cas de catastrophe internationale, nous organisons des actions de secours, nous nous occupons de la collecte de biens de première nécessité, de nourriture et d'équipements médicaux.

1. Nous avons soutenu efficacement les personnes qui doivent vivre avec un revenu modeste, par exemple en **augmentant massivement l'allocation de vie chère**, en offrant une prime énergétique et en introduisant ce qu'on appelle une «allocation couches hygiéniques».
2. La commune a repris le bâtiment de la **maison de soins «Op Lamp»** et poursuit le travail et l'engagement du bourgmestre honoraire Gust Stefanetti qui a le mérite d'avoir avancé dans la création de la maison de soins. Sous contrôle communal l'existence de la maison de soins devrait être assurée pour des décennies.
3. Un terrible incendie s'était produit au Portugal. Nous avons organisé





Wir haben eine Hilfssammlung organisiert und konnten 12 Tonnen Material nach Portugal liefern. Zusätzlich haben wir einen Scheck zugunsten der Opfer der Brandkatastrophe übergeben.

4. Wir haben den vom Tornado geschädigten Südgemeinden finanziell unter die Arme gegriffen.
5. Wir haben unseren Nachbargemeinden Rosport-Mompach und Echternach bei den Aufräumarbeiten nach der **Hochwasserkatastrophe** im Juli 2021 geholfen; eine „Let's Help Aktion“ im Park Mertert für die Hochwasseropfer organisiert; technische und materielle Soforthilfe geleistet und beiden Gemeinden 27.500 EURO gespendet.
6. Die Solidaritätsaktion „Tri de Luxe: Swim, Bike & Run for Charity“ mit dem Triathleten Eric Wagner im Juni 2022 zu Gunsten der Vereinigung „Ile aux Clowns“ haben wir gefördert.

une collecte d'aide et nous avons pu livrer 12 tonnes de matériel au Portugal. De plus, nous avons remis un chèque en faveur des victimes de l'incendie.

4. Nous avons apporté une aide financière aux communes du sud touchées par la tornade.
5. Nous avons aidé les communes voisines de Rosport-Mompach et d'Echternach dans les travaux de déblaiement après les **inondations catastrophiques** de juillet 2021 ; nous avons organisé une action Let's Help dans le parc de Mertert pour les victimes des inondations ; nous avons apporté une aide technique et matérielle d'urgence et nous avons fait un don de 27.500 EURO aux deux communes.
6. Nous avons promu l'action de solidarité Tri de Luxe: Swim, Bike & Run for Charity avec le triathlète Eric Wagner en juin 2022 au profit de l'association „Ile aux Clowns“.

L'intégration des concitoyens non-luxembourgeois est une mission essentielle de notre commune et surtout de la commission d'intégration afin de favoriser la cohésion sociale. Au cours des

Die **Integration nicht-luxemburgischer Mitbürgerinnen und Mitbürger** ist eine wesentliche Aufgabe unserer Gemeinde und vor allem der Integrationskommission. Um den sozialen Zusammenhalt zu fördern, wurde in den vergangenen Jahren unter anderem Folgendes unternommen:

1. Wir haben die **luxemburgischen Sprachkurse**, die wir für einen wichtigen Bestandteil bei der Integration halten, weitergeführt.
2. Mit dem **Fest „All together“**, im Kulturzentrum Wasserbillig hat die Integrationskommission ein neues Highlight unseres Veranstaltungskalenders kreiert. Wir werden dieses Fest, bei dem die unterschiedlichen Nationen ihre Kultur und ihre kulinarischen Spezialitäten präsentieren, in den kommenden Jahren sicher fortsetzen.
3. Seit 2019 führen wir regelmäßig im Gemeindeblatt ein Interview mit einem/einer nicht luxemburgischen Mitbürger/in.

dernières années, nous avons agi dans ce domaine:

1. Nous continuons à offrir des **cours de langue luxembourgeoise**, indispensable dans le processus de l'intégration.
2. Avec la **fête «All together»** au centre culturel de Wasserbillig, la commission d'intégration a créé un nouveau point fort dans notre calendrier des manifestations. Dans les années à venir cette fête permettra à nos concitoyens non-luxembourgeois de présenter leur culture et bien entendu leurs spécialités culinaires dans un cadre convivial.
3. Depuis 2019, nous réalisons régulièrement dans le bulletin communal une interview avec un(e) concitoyen(ne) non-luxembourgeois(e).



Die **Chancengleichheit** bleibt für uns eine politische Kernaufgabe, wo wir in den vergangenen Jahren viel erreicht haben. Dies ist eine auf alle Bereiche des gesellschaftlichen Lebens berührende Herausforderung, deshalb finden sich auch in den anderen Kapiteln Aspekte, die dieses Thema betreffen (z. B. im Schulkapitel). Ergänzend möchten wir an dieser Stelle nur hinzufügen:

1. Die **Chancengleichheitskommission** der Gemeinde hat jedes Jahr den **Internationalen Frauentag** hervorgehoben. Veranstaltungen zu diesem Thema wie symbolisch die Beteiligung an der Aktion „Les rues au féminins“, ein Diskussionsabend über häusliche Gewalt oder Filmabende wurden organisiert.
2. Sie hat eine Wanderausstellung „100 Jahre Frauenwahlrecht“ organisiert.
3. In Anerkennung ihrer Arbeit hat die Gemeinde den **Förderpreis für die Gleichstellung von Frauen und Männern** auf lokaler Ebene erhalten.

Darauf sind wir sehr stolz!

L'égalité des chances reste pour nous une tâche politique essentielle; nous avons pu réaliser beaucoup de choses ces dernières années. Celle-ci touche tous les domaines de la société, c'est ainsi qu'on trouve également des aspects concernant ce sujet dans les autres chapitres (par exemple dans le chapitre sur l'enseignement). Nous souhaitons simplement ajouter à titre complémentaire:

1. **La commission pour l'égalité des chances** de la commune a mis en valeur chaque année la Journée internationale de la femme. Des événements à ce sujet comme la participation à l'action «Les rues au féminins», un forum de discussion sur la violence domestique ou des soirées cinéma ont été organisés.
2. Elle a organisé une exposition itinérante sur les 100 ans du droit de vote des femmes.
3. En reconnaissance de son travail, la commune a reçu le **prix d'encouragement pour l'égalité des femmes et des hommes** au niveau local.

Nous en sommes très fiers!



LSAP

#ZESUMMEN

Fir d'Leit. Mat de Leit.

UNSERE KANDIDATEN

FÜR DIE GEMEINDEWAHLEN AM

11. JUNI 2023

***Damit unsere Gemeinde
weiter in guten Händen bleibt!***



NOS CANDIDATS

AUX ÉLECTIONS COMMUNALES DU

11. JUNI 2023

***Pour que notre commune
reste entre de bonnes mains!***



LËSCHT
1

LAURENT

JÉRÔME

• **Bürgermeister**

- Seit 2000 Mitglied im Gemeinderat
- Schöffe von 2000 bis 2002 und von 2011 bis 2015
- Bürgermeister seit 2016

- Geboren am 19. Oktober 1973 / 49 Jahre
- Luxemburger
- Lebt in einer eingetragenen Lebenspartnerschaft

- Lycée Classique Echternach
- Lycée Technique Privé Emile Metz: Elektromechaniker
- Lycée Technique des Arts et Métiers: Techniker in Informatik

- Arbeitet bei der LSAP-Parlamentsfraktion als Informatiker

- Präsident der Schulkommission
- Präsident des interkommunalen Abfallsyndikates SIGRE
- Vize-Präsident des interkommunalen Abwassersyndikates SIDEST
- „Wir haben in den letzten Jahren unsere Gemeinde umfassend modernisiert, neue Schulen und Kinderbetreuungsstrukturen gebaut, neue Wohngebiete erschlossen, neue Freizeitmöglichkeiten geschaffen und die Lebensqualität unserer Bürger weiter verbessert. Wir haben zugehört, geplant und im Gespräch mit unseren Bürgern gehandelt, dynamisch und zuverlässig. Wir wollen die Zukunft von Mertert und Wasserbillig weiter gestalten.“

Meine Devise:

Politik ist Dienst am Bürger.“

• **Bourgmestre**

- Depuis 2000 membre du conseil communal
- Echevin de 2000 à 2002 et de 2011 à 2015
- Bourgmestre depuis 2016

- Né le 19 octobre 1973 / 49 ans
- Luxembourgeois
- Vit en partenariat civil

- Lycée Classique Echternach
- Lycée Technique Privé Emile Metz: Electromécanicien
- Lycée Technique des Arts et Métiers: Technicien en Informatique

- Employé comme informaticien auprès du Groupe Parlementaire LSAP

- Président de la commission scolaire
- Président du Syndicat Intercommunal pour la gestion des déchets ménagers, encombrants et assimilés SIGRE
- Vice-Président du Syndicat Intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'Est SIDEST

« Ces dernières années, nous avons largement modernisé notre commune, construit de nouvelles écoles et structures d'accueil pour les enfants, aménagé de nouvelles zones d'habitation, réalisé de nouvelles possibilités de loisirs et continué à améliorer la qualité de vie de nos citoyens. Nous avons écouté, planifié et agi en dialogue avec nos citoyens, de manière dynamique et fiable. Nous voulons continuer à façonner l'avenir de Mertert et de Wasserbillig. **Ma devise** : la politique est au service des citoyens. »



jlarent@chd.lu



LËSCHT
1

BECHTOLD

LUCIEN

• Schöffe

- Seit 2017 Mitglied im Gemeinderat
- Schöffe seit 2017
- Geboren am 4. Dezember 1960 / 62 Jahre
- Luxemburger
- Vater von zwei Kindern
- Lycée Classique Echternach: 1^{re}
- Université de Strasbourg: Gestion d'entreprise
- Master in der Ökonomie
- Arbeitet in der Handelskammer als Conseiller de direction
- Präsident der Verkehrs- und der Finanzkommission
- Engagiert: Musikverein Mäerter Musek

„Unsere Gemeinde ist wirtschaftlich stark. Das soll so bleiben! In der Gemeinde entstehen neue Gewerbeflächen und Geschäfte. Wir haben uns stark für die Erweiterung des Glasfasernetzes eingesetzt und uns als Gründungsmitglied der Onlineplattform „Letzshop“ beteiligt. Aber wir haben weiteres Potenzial, das es zu heben gilt. Dafür werde ich mich mit all meiner Berufserfahrung einsetzen.“



lucienbechtold@hotmail.com

• Echevin

- Depuis 2017 membre du conseil communal
- Echevin depuis 2017
- Né le 4 décembre 1960 / 62 ans
- Luxembourgeois
- Père de deux enfants
- Lycée Classique Echternach: 1^{re}
- Université de Strasbourg: Gestion d'entreprise
- Maîtrise en Sciences Economiques
- Employé comme conseiller de direction auprès de la Chambre de Commerce
- Président de la commission de la circulation et de la commission des finances
- Engagement: Mäerter Musek

«Notre commune est économiquement forte. Cela doit rester ainsi ! La commune voit naître la réalisation de nouvelles zones commerciales et l'implantation d'entreprises nouvelles. Nous nous sommes fortement engagés pour l'extension du réseau de fibre optique et sommes membre fondateur de la plate-forme en ligne «Letzshop». Mais nous avons encore du potentiel qu'il conviendra de mettre en valeur. Je m'y emploierai avec toute mon expérience professionnelle.»

•
•
•

LËSCHT
1



BOEVER

NADINE

(ÉPOUSE LANG)

• **Schöffin**

- Seit 2017 Mitglied im Gemeinderat
- Schöffin seit 2017
- Geboren am 25. Januar 1968 / 55 Jahre
- Luxemburgerin
- Verheiratet und Mutter von zwei Kindern
- Lycée Technique Joseph Bech Grevenmacher:
Abschluss Section Commerce
- Arbeitet als Angestellte bei der Banque Raiffeisen
- Präsidentin der Integrationskommission
- Engagiert: Union Mertert-Wasserbillig

„Unsere Gemeinde bleibt sozial und gerecht. Dafür stehe ich. Wir werden auch in Zukunft Flüchtlingen bei uns einen sicheren Hafen bieten. Die Sommeraktivitäten für Kinder werden wir weiterführen, Studierenden attraktive Praktikum- und Ferienjobs anbieten sowie das gesellschaftliche Leben für alle Altersklassen fördern. Sozial schwache Familien werden wir wie gewohnt unterstützen.“



calix@pt.lu

• **Echevine**

- Depuis 2017 membre du conseil communal
- Echevine depuis 2017
- Née le 25 janvier 1968 / 55 ans
- Luxembourgeoise
- Mariée et mère de deux enfants
- Lycée Technique Joseph Bech Grevenmacher:
diplôme Section Commerce
- Employée à la Banque Raiffeisen
- Présidente de la commission d'intégration
- Engagement:
Union Mäertert-Waasserbëlleg

«Notre commune reste sociale et équitable. C'est ce que je défends. Nous continuerons à offrir aux réfugiés un refuge sûr chez nous. Nous poursuivrons les activités d'été pour les enfants et proposerons aux étudiants des stages et jobs d'été intéressants et promovons la vie sociale pour toutes les classes d'âge. Nous soutiendrons les familles socialement défavorisées comme d'habitude.»

•
•
•


**LËSCHT
1**
DE SANCTIS
LUANA

- Geboren am 29. September 1962 / 60 Jahre
- Italienerin
- Verheiratet und Mutter von einem Kind

• Lycée Technique Michel Lucius:
1^{re} Commerce

• Rentnerin, hat 13 Jahre in der Maison Relais unserer Gemeinde gearbeitet

- Mitglied in der Gleichstellungs-
kommission und der Familien- und
3. Alterskommission
- Engagiert: Vorstandsmitglied bei
Top Fit, Fraen a Mammen und der
Musel-Sauer Mediathék

„Die bessere Vereinbarkeit von Beruf und Familie bleibt weiter ein zentrales Thema bei uns. Denn nur so können Frauen wirklich gleichberechtigt am gesellschaftlichen Leben teilnehmen. Das steht ganz oben auf meiner Agenda.“

- Née le 29 septembre 1962 / 60 ans
- Italienne
- Mariée et mère d'un enfant

• Lycée Technique Michel Lucius:
1^{re} Commerce

• Retraitée, a travaillé pendant
13 ans dans la Maison Relais dans
notre commune

- Membre de la commission de l'égalité
des chances et de la commission de la
famille et du 3e âge
- Engagements: Membre du comité
de Top Fit, Fraen a Mammen et de la
Musel-Sauer Mediathék

« Une meilleure conciliation entre vie professionnelle et vie familiale reste un thème central pour nous. C'est en effet la seule façon pour les femmes de participer sur un pied d'égalité à la vie sociale. C'est une priorité de mon agenda. »


luana-desanctis@hotmail.de

LËSCHT
1



FRANZEN

CLAUDE

• **Gemeinderat**

- Seit 2000 Mitglied im Gemeinderat
- Geboren am 1. August 1968 / 54 Jahre
- Luxemburger
- Verheiratet und Vater von vier Kindern
- Schreiner
- Arbeitet als Beamter beim CCSS (Zentralstelle der Sozialversicherungen)
- Präsident der Sportkommission
- Mitglied der Schulkommission
- Engagiert: ORT; SIAEG; SITEG; Gemeindevorteiler im Club Senior, KABEMEWA (Kassenrevisor)

„Als Vater von vier Kindern weiß ich wie wichtig gute Bildung und Ausbildung sind. In den vergangenen Jahren haben wir, in unserer Gemeinde massiv in Schulen und Kinderbetreuung investiert, sei es in Mertert oder Wasserbillig. Auch in den nächsten Jahren werden wir diese Projekte weiterführen, da die ersten Planungen und Vorarbeiten bereits erfolgt sind.“

• **Conseiller**

- Depuis 2000 membre du conseil communal
- Né le 1er août 1968 / 54 ans
- Luxembourgeois
- Marié et père de quatre enfants
- Menuisier
- Travaille en tant que fonctionnaire au CCSS (Centre commun de la sécurité sociale)
- Président de la commission du sport
- Membre de la commission scolaire
- Engagements: ORT; SIAEG; SITEG; Représentant de la commune au Club Senior; KABEMEWA (Réviseur de caisse);

«En tant que père de quatre enfants, je sais à quel point une bonne éducation et une bonne formation sont importantes. Au cours de ces dernières années, nous avons investi massivement dans les écoles et crèches de notre commune, que ce soit à Mertert ou à Wasserbillig. Dans les années à venir, nous continuerons à poursuivre ces projets, car les premières planifications et les travaux préparatoires sont déjà réalisés.»



franzen68@gmail.com



LËSCHT
1

GRETSCH

MARIE-LUCIE

- Geboren am 28. November 1979 / 43 Jahre
- Luxemburgerin
- Verheiratet und Mutter von einem Kind
- Lycée Classique Echternach
- Lycée Technique Hôtelier „Alexis Heck“ : Brevet Hôtelier-Restaurateur
- Meisterprüfung Boulanger/Pâtissier
- Geschäftsführerin in einem handwerklichen Familienbetrieb

„Eine aufstrebende Gemeinde braucht einen gesunden Mix an Gewerbe, Gastronomie und Einzelhändlern. Hier können wir sicher noch an Attraktivität, Dynamik und Erreichbarkeit zulegen. Als erfahrene Unternehmerin werde ich mich hier einbringen und gezielt die Geschäftswelt fördern und unterstützen.“

- Née le 28 novembre 1979 / 43 ans
- Luxembourgeoise
- Mariée et mère d'un enfant
- Lycée Classique Echternach
- Lycée Technique Hôtelier „Alexis Heck“ : Brevet Hôtelier-Restaurateur
- Brevet de maîtrise Boulanger/Pâtissier
- Gérante dans une entreprise artisanale familiale

« Une commune en plein essor a besoin d'un mélange sain d'entreprises, de restaurants et de commerces de détail. Dans ce domaine, nous pouvons certainement encore gagner en attractivité, en dynamisme et en accessibilité. En tant qu'entrepreneuse expérimentée, je vais m'y investir et supporter ainsi que soutenir de manière ciblée le monde des affaires. »



gretsch.lucie@outlook.com



LËSCHT
1

LENERTZ

MIREILLE

(ÉPOUSE WIRTZ)

• **Gemeinderätin**

- Seit 2023 Mitglied im Gemeinderat
- Geboren am 5. März 1974 / 49 Jahre
- Luxemburgerin
- Verheiratet und Mutter von zwei Kindern

- Lycée Classique Echternach
- Ecole de Commerce et de Gestion (ECG) : 13°
- Brevet de Technicien Supérieur : Bac +2

- Arbeitet als Direktorin im Pflegeheim „Op Lamp Waasserbëlleg“

- Präsidentin der Familien- und 3. Alterskommission
- Engagiert: Hilft bei Manifestationen der Herrenmannschaft der Union Mertert-Wasserbillig

„Das Zusammenleben zwischen Jung und Alt ist bei uns harmonisch und respektvoll. Dies soll so bleiben! Wir können sicherlich noch manch Positives für unsere Senioren, aber auch für Familien mit Kindern bewirken und ihnen das Leben erleichtern. Als Direktorin eines Pflegeheims und Mutter zweier Jugendlicher weiß ich genau, um was es geht und werde mich auch in den nächsten Jahren aktiv dafür einsetzen.“

• **Conseillère**

- Depuis 2023 Membre du conseil communal
- Née le 5 mars 1974 / 49 ans
- Luxembourgeoise
- Mariée et mère de deux enfants

- Lycée Classique Echternach
- Ecole de Commerce et de Gestion (ECG): 13°
- Brevet de Technicien Supérieur: Bac +2

- Employée comme Directrice à la Maison de Soins “Op Lamp Waasserbëlleg”

- Présidente de la commission de la famille et du 3e âge
- Engagement: assiste comme bénévole aux manifestations de l'équipe Seniors de l'Union Mertert-Wasserbillig

«Chez nous, la cohabitation entre jeunes et moins jeunes est harmonieuse et respectueuse. Il faut que cela reste ainsi ! Nous pouvons certainement encore apporter beaucoup de choses positives à nos seniors mais aussi aux familles avec leurs enfants et leur faciliter la vie. En tant que directrice d'une maison de soins et mère de deux adolescents, je sais exactement de quoi il s'agit et je continuerai à m'y engager activement dans les années à venir.»



mireille.lenertz@yahoo.com

**LËSCHT
1****LUDWIG****NATHALIE****• Gemeinderätin**

- Seit 2020 Mitglied im Gemeinderat
- Geboren am 11. Dezember 1995 / 27 Jahre
- Luxemburgerin
- Junggesellin
- Lycée classique Echternach: 1^{re}
- Arbeitet in der Rechnungsabteilung der Croix-Rouge
- Präsidentin der Jugendkommission
- Engagiert: Aktive Fußballspielerin

„Wir können den Klimawandel stoppen, wenn wir alle dazu beitragen. Gerade für uns Jüngere sind Nachhaltigkeit und Klimaschutz zentrale Themen. In der Gemeinde haben wir schon eine Reihe von Maßnahmen zur Senkung des Energieverbrauchs eingeleitet. Wir engagieren uns im Klima- und Natur-Pakt. Erste Erfolge können wir vorweisen. Das reicht aber noch nicht! Hier werden wir nicht nachlassen.“

• Conseillère

- Depuis 2020 membre du conseil communal
- Née le 11 décembre 1995 / 27 ans
- Luxembourgeoise
- Célibataire
- Lycée classique Echternach: 1^{re}
- Employée au Service Facturation de la Croix-Rouge
- Présidente de la commission des jeunes
- Engagement: Footballeuse active

«Nous pouvons arrêter le changement climatique si nous y contribuons tous. Pour nous jeunes en particulier, la durabilité et la protection du climat sont des thèmes centraux. Dans la commune, nous avons déjà pris une série de mesures pour réduire la consommation d'énergie. Nous nous engageons dans le Pacte Climat et Nature. Nous pouvons montrer les premiers succès. Mais cela ne suffit pas encore ! Nous ne relâcherons pas nos efforts dans ce domaine.»

**nathalieludwig@yahoo.de**



MARQUES

LAETITIA

- Geboren am 10. November 2001 / 21 Jahre
- Luxemburgerin
- Jungesellin
- Lycée Technique Joseph Bech Grevenmacher: 1re SO
- Studiert in Köln Sonderpädagogik
- Mitglied in der Jugendkommission
- Engagiert: Aktive Fußballspielerin

„Für junge Leute ist bei uns einiges los: Das East-Coast-Festival, die verschiedenen Sportvereine, die Tennisplätze, der Fitnessparcours, der Funparc, das renovierte Jugendhaus u.v.m. Es kann – besonders für junge Menschen - allerdings noch besser werden! Dafür werde ich mich einsetzen.“

- Née le 10 novembre 2001 / 21 ans
- Luxembourgeoise
- Célibataire

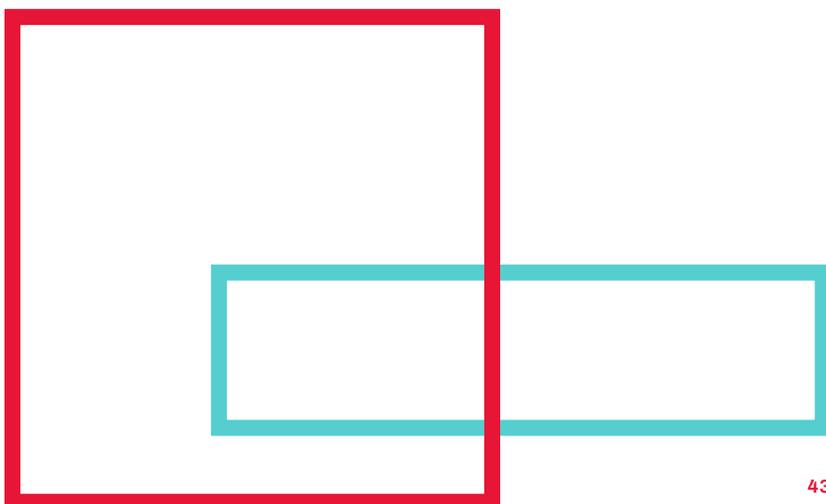
- Lycée Technique Joseph Bech Grevenmacher: 1^{re} SO
- Etudiante en Pédagogie spéciale à Cologne

- Membre de la commission des jeunes
- Engagement: Footballeuse active

«Pour les jeunes, il se passe beaucoup de choses chez nous : le East Coast Festival, les différents clubs de sport, les courts de tennis, le parcours de fitness, le Funparc, la Maison des jeunes rénovée et bien d'autres choses encore. Mais cela peut - surtout pour les jeunes - encore s'améliorer ! Je m'y emploierai.»



marqueslaetitia2001@gmail.com





LËSCHT
1

SCHUMMER

JOS

- Geboren am 27. Mai 1959 / 63 Jahre
- Luxemburger
- Verheiratet und Vater von zwei Kindern

- Lycée Technique Joseph Bech Grevenmacher
- Ecole de Commerce et de Gestion (ECG) : 1^{re}

- Rentner, hat 32 Jahre als Gemeindevizepräsident der Gemeinde gearbeitet

- Engagiert: War 42 Jahre aktiv bei der Feuerwehr und im Zivilschutz; hat 20 Jahre Fußball bei der US Mertert gespielt; aktiver Sänger bei der Chorale Mertert

„Die Anforderungen an das Management einer Gemeinde werden immer anspruchsvoller. Mit meiner Erfahrung als Gemeindevizepräsident kann ich dazu beitragen, dass unsere Verwaltung weiter bürgernah, professionell und effizient arbeitet. Das, was ich in 42 Jahren in den Rettungsdiensten erlebt habe, macht mich sehr sensibel für menschliche Notlagen. Die Sicherheit der Bürger ist nämlich eine konstante Herausforderung.“

- Né le 27 mai 1959 / 63 ans
- Luxembourgeois
- Marié et père de deux enfants

- Lycée Technique Joseph Bech Grevenmacher
- Ecole de Commerce et de Gestion (ECG): 1^{re}

- Retraité, a travaillé pendant 32 ans comme secrétaire communal à la Commune

- Engagements: Membre pendant 42 ans chez les Sapeurs-pompiers et la Protection civile; footballeur pendant 20 ans chez l'US Mertert; chanteur actif chez la Chorale Mertert

« Les exigences en matière de gestion d'une commune sont de plus en plus élevées. Grâce à mon expérience en tant que secrétaire communal, je peux contribuer à ce que notre administration continue à travailler de manière professionnelle, efficace et proche des citoyens. Ce que j'ai appris pendant 42 ans dans les services de secours me rend très sensible à la détresse humaine. La sécurité des citoyens est en effet un défi constant. »



schumjo@pt.lu



SIEGLER

MARC

- Mitglied im Gemeinderat von 2000 bis 2005 und von 2011 bis 2016
- Geboren am 13. Oktober 1969 / 53 Jahre
- Luxemburger
- Vater von einem Kind
- Lycée Technique Joseph Bech Grevenmacher
- Arbeitet bei der Ville de Luxembourg
- Mitglied in der Familien- und 3. Alterskommission
- Engagiert: Präsident des „Fëscherveräin Waasserbëlleg“
- Membre du conseil communal de 2000 à 2005 et de 2011 à 2016
- Né le 13 octobre 1969 / 53 ans
- Luxembourgeois
- Père d'un enfant
- Lycée Technique Joseph Bech Grevenmacher
- Employé de la Ville de Luxembourg
- Membre de la commission de la famille et du 3e âge
- Engagement: Président du « Fëscherveräin Waasserbëlleg »

„Unsere Vereine sind zentraler Bestandteil des gesellschaftlichen Lebens. Das erkennen wir an. Wir haben deshalb die Vereine wieder stark finanziell unterstützt und die Zuschüsse erhöht. Wir haben außerdem das Kulturzentrum in Mertert renoviert und in der Sporthalle Wasserbillig einen neuen Ausschank eingerichtet. Wir werden auch künftig an der Seite unserer Vereine stehen.“

« Nos associations sont un élément central de la vie sociale. Nous le reconnaissons. C'est pourquoi nous avons à nouveau fortement soutenu financièrement les associations et augmenté les subventions. Nous avons également rénové le centre culturel de Mertert et installé un nouveau comptoir dans le gymnase de Wasserbillig. Nous continuerons à soutenir nos clubs à l'avenir. »



sieglermarc69@gmail.com

Wie wähle ich richtig?

Bei den Gemeindewahlen am 11. Juni hat die/der Wähler/in mehrere Möglichkeiten, ihre/seine elf Stimmen abzugeben. Wir erklären wie es geht:

1. Die Listenwahl

Sie möchten die LSAP wählen, dann kreuzen Sie einfach die Liste 1 der LSAP an. Damit ist alles erledigt. Das war es schon! Ihre elf Stimmen werden nun auf alle elf Kandidaten verteilt. Jeder bekommt eine Stimme.

2. Die Kandidatenwahl

Sie möchten nicht einfach nur die Liste der LSAP wählen, sondern Ihre elf Stimmen auf verschiedene Kandidaten/innen der LSAP verteilen. Auch das ist möglich. Pro Kandidat/in können Sie maximal 2 Stimmen vergeben.

Aber aufpassen und immer gut mitzählen:

- Sie dürfen insgesamt nicht mehr als 11 Stimmen vergeben, sonst ist Ihr Wahlzettel ungültig.
- Wenn Sie weniger als 11 Stimmen vergeben, verschenken Sie Stimmen.

3. Kandidaten/innen unter schieidlicher Listen wählen

Sie möchten Kandidaten/innen von unterschiedlichen Listen wählen. Auch das ist möglich. Hier gilt dasselbe wie oben: Sie haben elf Stimmen und können maximal 2 Stimmen pro Kandidat/in vergeben. Immer gut mitzählen und keine Stimme verschenken.

4. Bitte unbedingt beachten!!!!

Wenn Sie eine Liste ankreuzen, dürfen Sie keinen Kandidaten ankreuzen.

Wenn Sie Kandidatenstimmen vergeben, dürfen Sie keine Liste ankreuzen

Bei Fragen kontaktieren Sie uns unter der e-mail: mertert@lsap.lu

COMO É QUE EU VOTO?

Nas próximas eleições comunais de 11 junho próximo, o (a) eleitor(a)

tem a possibilidade de exercer o seu voto. Eis aqui as explicações sobre as diferentes maneiras de votar :

1. VOTAR PELA LISTA

Desejando votar pela lista do LSAP, basta fazer uma única cruz 1 na parte de cima da lista LSAP Procedendo assim, **não necessita fazer mais nada**. Exerceu plenamente o seu direito de voto. Desta forma, os onze votos aos quais tem direito, vão repartir-se automaticamente por cada um(a) dos(as) candidatos(as). Cada um(a) deles(as) beneficia de um voto seu.

2. VOTAR POR CANDIDATOS(AS)

Se não quiser votar simplesmente pelo conjunto da lista LSAP (tal como explicado anteriormente) **mas** distribuir os seus votos por diferentes candidatos (as) do LSAP, também é possível. Assim, pode distribuir **individualmente** os seus votos pelos(as) candidatos(as) que deseja ver eleitos(as). **Deverá, no máximo, atribuir 2 votos** pelos(as) candidatos(as) que escolheu.

Tenha, no entanto, cuidado e faça bem o cálculo: **Não pode, na totalidade de votos atribuídos, ultrapassar 11 votos. Caso contrário o seu boletim de voto será inválido.** Se, por acaso, atribuir menos que 11 votos, não se esqueça que os votos não atribuídos são votos que se perdem.

3. VOTAR EM CANDIDATOS (AS) DE DIFERENTES LISTAS

Deseja eleger candidatos(as) de diferentes listas ? Isso também é possível. As condições de atribuição de votos são as mesmas do que já explicado anteriormente. Isto é dando o máximo de 2 votos a cada um(a) deles(as). Não se esqueça que votos não atribuídos, são votos perdidos.

4. RECOMENDAÇÃO MUITO IMPORTANTE

- No caso de votar unicamente por uma lista, fazendo uma cruz no topo, não pode, de forma alguma, indicar uma cruz junto do nome de candidatos.
- Desejando votar por candidatos individuais, não pode, da mesma forma, indicar uma cruz no topo da lista.

Se tiver alguma questão, contacte-nos através do seguinte endereço electrónico: mertert@lsap.lu

Comment voter?

Lors des élections communales du 11. juin, les électeurs/électrices ont plusieurs possibilités d'attribuer leurs onze voix. Mode d'emploi :

1. Le vote par liste

Vous voulez voter pour le LSAP : il vous suffit de cocher la liste n°1 LSAP. Voilà qui est fait ! Vous avez attribué une voix à chacun des onze candidats de la liste.

2. Le vote par candidat(e)s

Vous ne voulez pas attribuer vos suffrages de manière uniforme à la liste du LSAP, mais partager vos voix entre différent(e)s candidat(e)s du LSAP. Ceci est également possible. Vous pouvez attribuer au maximum 2 voix à chaque candidat(e). Faites cependant attention à ne pas vous tromper dans vos comptes :

- Vous pouvez attribuer au maximum un total de 11 voix, autrement votre bulletin de vote sera nul.
- Si vous attribuez moins de 11 voix, vous « gaspillez » des voix.

3. Voter pour des candidat(e) s de différentes listes

Vous voulez voter pour des candidat(e) s de différentes listes. Ceci est également possible. Dans ce cas de figure les règles sont les mêmes que celles énumérées ci-dessus : vous disposez de 11 voix et pouvez attribuer au maximum 2 voix à un(e) candidat(e). Vérifiez toujours le nombre de voix que vous avez attribuées et ne gaspillez pas de suffrage.

4. A respecter scrupuleusement!

- Si vous cochez une liste, ne cochez plus de candidat(e).
- Si vous attribuez vos voix à différent(e)s candidat(e) s, ne cochez plus de liste.

Pour toutes questions, contactez-nous à l'adresse e-mail : mertert@lsap.lu

How to vote?

At the occasion of the local elections on June 11th, electors have different possibilities to distribute their eleven votes.

1. The vote by list

If you want to vote for the LSAP, all you have to do is to place a cross in the box at the top of the list No. 1 LSAP.

2. The vote by candidates

If you do not want to vote uniformly for the LSAP list but if you would like to distribute your votes between different LSAP-candidates, you can do so. You can give at most two votes to each candidate.

Just be careful, don't make any mistake in your calculation:

- You mustn't assign more than 11 votes, otherwise your ballot will be considered as invalid.
- If you assign less than 11 votes, you "waste" votes.

3. Voting for candidates on different lists

If you want to vote for candidates on different lists, you can do so too. In this case, the rules to follow are the same as listed above: you dispose of 11 votes and you can give at most two votes to one candidate. Don't forget to check the number of assigned votes and don't "waste" votes.

4. To follow absolutely:

- If you vote for a list by marking the list with a cross, do not tick the box of a candidate anymore.
- If you assign your votes to different candidates, do not make a cross in the box in top of a list.

If you have any questions, please contact us at the following e-mail address: mertert@lsap.lu

LSAP

#ZESUMMEN

Fir d'Leit. Mat de Leit.

GEMENGE-

WALEN

11.06.2023

**LËSCHT
1**

1 LSAP			
<input type="checkbox"/>			
LAURENT	<i>Jérôme</i>		
BECHTOLD	<i>Lucien</i>		
BOEVER épouse LANG	<i>Nadine</i>		
DE SANCTIS	<i>Luana</i>		
FRANZEN	<i>Claude</i>		
GRETSCH	<i>Marie-Lucie</i>		
LENERTZ épouse Wirtz	<i>Mireille</i>		
LUDWIG	<i>Nathalie</i>		
MARQUES	<i>Laetitia</i>		
SCHUMMER	<i>Jos</i>		
SIEGLER	<i>Marc</i>		



LSAP OP FACEBOOK



LSAP OP INTERNET

**LSAP MÄERTERT-WAASSERBËLLEG
WWW.MERTERT.LSAP.LU**